

# K.Wah News

**KW** 嘉華集團  
K. WAH GROUP

嘉天下通訊

二零二三年 十二月  
第七十三期

December 2023

ISSUE 73

## 「呂志和科學園」 助力科研 共創未來

Lui Che Woo Science Park  
Sponsoring the development of  
science and technology for the future



## 編者的話

嘉華集團在集團主席呂志和博士的領導下，一直以「與學強國 教育惠民」的理念，支持中國教育事業的發展。集團多年來向多個中、港、澳及海外教育機構慷慨捐資，包括修繕中小學、捐建教學設施及促進學術交流。

本期《嘉天下通訊》封面故事為呂博士透過「呂志和獎—世界文明獎」捐資2.5億元人民幣支持上海交通大學科學園發展。此科學園獲命名為「呂志和科學園」，其建築面積達十萬平方米，園區設有七大研究中心，促進多個交叉學科前沿領域的原創研發與相關產業的發展。早前，前行政長官林鄭月娥、呂博士、呂氏家族成員、滬港政商界友好及「嘉華東華學生上海交通大學參訪團」的師生親身前往上海交大出席科學園命名揭幕儀式，見證此滬港科技發展交流的重要里程碑。

集團的娛樂休閒業務發展進入新里程，「澳門銀河™」旗下路氹第三期項目，包括銀河國際會議中心、銀河綜藝館、兩間國際級酒店澳門銀河 萊佛士及澳門安達仕酒店今年隆重開幕。國家「十四五規劃」支持澳門建設世界旅遊休閒中心，經濟適度多元發展。銀娛一直以「傲視世界 情繫亞洲」的服務理念，打造全球其中一個規模最大的綜合度假城，成為集度假、娛樂休閒及會展設施於一身的多元化綜合旅遊度假勝地，並為社區建立可持續的發展。

嘉華集團高瞻遠矚，籌劃未來。作為集團旗下的重要業務板塊，銀娛不僅積極配合國家政策，促進澳門的多元化發展，更成為集團未來增長的亮點。同時，嘉華集團積極支援科研項目，培育教育事業，播下未來科技發展的種子，冀望為全球人類社會作出更大的貢獻。

## Message from the Editor

Under the leadership of Dr Lui Che-woo, Chairman of K. Wah Group, has always been committed to the development of education in Mainland China. The group aims to contribute to the nation and its people by sponsoring education. Over the years, the Group has made generous donations to educational institutions in Mainland China, Hong Kong, Macau and elsewhere for the building of primary and secondary school campuses, set up teaching facilities and promotion of academic exchange.

The cover story of this issue of K. Wah News features Dr Lui's donation of RMB250 million through Lui Che Woo Prize - Prize for World Civilisation to support the development of the Shanghai Jiao Tong University ("SJTU") Science Park. Named after Dr Lui, the science park spans an area of 100,000 square metres comprising seven research centres established for innovation research and development in a number of inter-disciplinary frontier sectors and the development of related industries. Carrie Lam, former Chief Executive; Dr Lui; members of the Lui family; prominent political and business leaders of Shanghai and Hong Kong as well as teachers and students in the "KWIH and TWGHs Study Tour at Shanghai Jiao Tong University 2023" recently visited SJTU and attended the official naming and inauguration ceremony of Lui Che Woo Science Park, to witness this important milestone in technological development and exchange between Shanghai and Hong Kong.

The Group's entertainment and leisure business has entered a new phase with the grand opening of the Galaxy International Convention Center, Galaxy Arena, and the addition of two world-class hotels: Raffles at Galaxy Macau and Andaz Macau during the year. These properties are part of the Cotai Project Phase III under Galaxy Macau™. Macau's economic diversification and development into a world-class tourism and leisure destination is supported by the nation's 14th Five-Year Plan. GEG has been committed to development into one of the world's largest integrated destinations that comprise resorts, entertainment and MICE, whilst supporting sustainable development of the community.

K. Wah Group plans for the future with a long-term vision. As an important business division of the Group, GEG actively supports national policies in its effort to promote Macau's diversified development and has become a bright spot underpinning the Group's future growth. Meanwhile, K. Wah Group is actively supporting scientific research projects and educational causes with a view to nurturing technology development for the future and making greater contributions to humanity and the global community.

公司名稱 Company Names	嘉華國際集團有限公司 K. Wah International Holdings Limited	銀河娛樂集團有限公司 Galaxy Entertainment Group Limited	嘉華建材有限公司 K. Wah Construction Materials Limited
簡稱 Abbreviations	嘉華國際 HWIH	銀娛 GEG	嘉華建材 KWCM

### 編輯委員會 Editorial Committee



### 總編輯 Editor-in-Chief 張婉玲 Helen Cheung

### 編輯委員 Editors

謝家怡 Jenny Tse  
洪焯華 Andy Hung  
關玘筠 Ada Kwan  
黃慶傑 Michael Wong  
陳藹欣 Crystal Chan  
陳淑芳 Tracy Chan  
張雲晴 Zoe Chung

尹紫薇 Quinly Wan  
郭思諾 Sara Kwok  
胡淑芬 Vicky Wu  
莫穎思 Wings Mok  
鄧浩敏 Betty Zou  
陸臻 Joey Lu



嘉華集團 香港北角渣華道191號嘉華國際中心29樓  
K. Wah Group 29/F, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong

網頁 Website <https://www.kwah.com>

嘉天下通訊乃嘉華集團旗下嘉華傳媒出版之刊物，如欲轉載或引用本刊之內容，請註明出處。K. WAH NEWS is published by K. Wah Media, a subsidiary of K. Wah Group. Reproduction of any contents of this publication requires proper acknowledgement.

**KW** 嘉華傳媒  
K. WAH MEDIA



## CAFÉ ON M 海景咖啡廊

Offering all-day casual dining in a comfortable setting, Café on M features extensive buffets and à la carte menus of both local and international favourites to whet everyone's appetite. Guests can enjoy everything from the finest fresh seafood, a selection of salads and sushi, Chinese dim sum to the most divine carvery roasts and mouth-watering desserts.

海景咖啡廊屬全天候餐廳，以悠閒舒適為設計理念。餐廳地方寬敞，採用柔和色調，無論倚窗飽覽維多利亞海港景致，或安坐靠近大堂的一隅觀賞華麗裝潢，都能體會從容不迫的輕鬆感覺。海景咖啡廊提供巧手烹製的國際美食，薈萃各式新鮮海鮮、多款沙律、精製壽司、中式點心、豐富熱葷、烤烘肉類以及令人垂涎三尺的精緻甜品，選擇應有盡有，為賓客呈獻回味無窮的餐飲體驗。



## 目錄

## Contents

## 主席「嘉」書

## Letter from Chairman

- 6 助力科研 共創未來  
見證銀河新篇章  
Sponsoring the development of science and technology for the future  
Witness the new chapter of Galaxy Macau

## 嘉華頭條

## K. Wah Headlines

- 8 呂志和獎捐資2.5億元人民幣支持  
上海交通大學科學園發展  
新校園命名為「呂志和科學園」  
LUI Che Woo Prize donates RMB 250 million to support the development of Shanghai Jiao Tong University Science Park  
The new campus is named "Lui Che Woo Science Park"
- 10 「呂志和科學園」正式揭幕  
"Lui Che Woo Science Park" officially inaugurated
- 14 「嘉華東華學生上海交通大學參訪團」  
圓滿結束  
"KWIH and TWGHs Study Tour at Shanghai Jiao Tong University 2023" concluded successfully

## 「嘉」國大事

## K. Wah in Focus

- 18 銀娛第三期盛大開業  
建文娛地標 創多元未來  
GEG unveils Phase 3 Grand Opening The Future, Diversified.  
Celebrating Macau's New Cultural and Entertainment Landmark
- 26 呂志和博士首訪敦煌莫高窟  
讚歎中國千多年的輝煌文化  
Dr Lui was amazed at the magnificence of ancient Chinese culture during his first visit to the Mogao Caves

## 新聞精點

## News in Brief

- 28 嘉云匯·云廷品質交付  
悅見理想生活  
High-quality delivery of COSMOPOLIS promising a delightful environment for residential living

- 29 嘉華嘉譽灣形象升級發布暨媒體  
見面活動盛大啟幕  
KWIH announces new positioning initiative for Bayview, Dongguan in media presentation and grand opening
- 30 上海翡悅里年底竣工  
WYSH to be completed by year-end
- 31 嘉華國際上海華涇項目商辦地塊  
舉行開工儀式  
Groundbreaking ceremony for KWIH's Huajing Commercial Project in Shanghai
- 32 嘉華國際核心業務穩健  
2023年上半年中期股息維持每股7港仙  
KWIH core business remains solid, maintain an interim dividend of 7 HK cents for 1H 2023
- 34 銀娛公佈2023年中期業績  
GEG announced interim results for 2023

## ESG動態

## ESG Corner

- 37 銀娛持續支持「世界環境日系列活動」  
GEG continues to support the "2023 World Environment Day Activities Series"
- 37 海景嘉福洲際酒店響應「地球月」  
實踐綠色行動  
ICGS supports green initiatives during "Earth Month"
- 38 嘉華集團積極響應  
「共創明『Teen』計劃」  
助學員探索多元發展  
K. Wah Group supports students' quest for diversity in development through active participation in the "Strive and Rise Programme"
- 40 嘉華建材秉持  
「取諸社會，用諸社會」信念  
關懷及回饋社會  
KWCM holds the principle of rewarding society and actively involved in community care and service

## 「嘉」國情懷

## Corporate Citizenship

- 42 銀娛夥社服機構舉辦精神健康系列活動  
推廣負責任博彩  
GEG promotes responsible gaming through a range of mental health activities in partnership with social service groups
- 42 「銀娛菁英發展計劃」與勞工局  
攜手培育綜合旅遊休閒服務人才  
GEG's "Integrated Resort Youth Development Program" cultivates talents for the integrated resort sector in cooperation with the Labour Affairs Bureau

- 43 銀娛連續15年冠名贊助  
「青少年國情知識競賽」  
GEG title sponsors the "Youth National Conditions Competition" for the 15th year in a row
- 43 嘉華國際辦「嘉華講堂」國情座談會  
推動國民教育  
KWIH organises "K. Wah Seminar" on the development of China in support of national education
- 44 嘉華國際贊助不同項目  
推動文藝發展並為社會注入正能量  
KWIH assisting cultural and artistic development and bringing positive energy through diverse sponsorships

## 傑出成就

## Achievements

- 46 嘉華國際榮獲多個獎項  
卓越表現備受業界肯定  
Harvest of rewards underlines strong market recognition for KWIH's outstanding performance
- 48 銀娛榮獲多項殊榮  
GEG scoops numerous prestigious awards
- 50 海景嘉福洲際酒店及尚臻上海  
服務式公寓榮獲世界旅遊獎  
ICGS and Stanford Residences Shanghai honoured with World Travel Awards
- 50 嘉華建材獲頒20年Plus  
「商界展關懷」標誌  
KWCM awarded "20 Years Plus Caring Company Logo"

## 員工天地

## Staff Corner

- 51 嘉華國際暑期實習生及內地管培生  
參觀內地項目  
KWIH summer interns and Mainland management trainees visit Mainland projects
- 52 嘉華國際展示「一嘉人」精神  
鼓勵職場正向溝通  
KWIH fosters positive workplace communication by embodying the One K. Wah spirit
- 52 嘉華國際員工活動  
KWIH staff activities
- 54 嘉華建材以人為本 關注員工身心健康  
KWCM cares for staff well-being in line with its people-centric principle
- 54 銀娛關注團隊成員精神健康  
GEG attending to team members' mental health
- 55 遊戲欄  
Quiz



# 助力科研 共創未來 見證銀河新篇章

Sponsoring the development  
of science and technology  
for the future

Witness the new chapter of  
Galaxy Macau



## 各位同事：

嘉華國際在三十多年前已積極開拓中國內地市場，長三角正是最早進駐的據點之一，因此我對上海有一份獨特的感情。同時，我一直抱持「興學強國 教育惠民」的心，支持國家的教育發展。兩相結合，我對上海交通大學也就愛屋及烏，先後捐助交大建設大數據中心、專題研究，與及最近支持科學園發展等。

支持國家建設，任重而道遠。能夠助力國家拓展科研，參與國家的未來，賦予我使命感。承蒙上海交大厚愛，該新校區命名為「呂志和科學園」。早前我出席該科學園的命名揭幕儀式，樂見交大在推動科研及創新發展中扮演着舉足輕重的角色。我期望呂志和科學園與毗鄰被喻為世界五大人工光源工程之一的上海光源，可以產生協同效應，推動不同科學領域的研究取得突破。

此外，「澳門銀河™」第一期於2011年開業至今，經歷十二寒暑，憑藉「傲視世界 情繫亞洲」的宗旨，迅速成為全球首屈一指的綜合度假城。我欣喜在此見證，籌備經年的「澳門銀河™」第三期，結合世界著名酒店、國際會議中心及綜藝館的發展項目，宣佈隆重開幕，成為澳門開拓悠閒娛樂、綜合度假城的新篇章。銀娛未來將繼續提升綜合度假城的設施與服務，開發海外旅客市場，並與各界持份者攜手合作支持澳門發展。

2023年算是百感交集。我們迎來闊別三年的復常；亦迎來不似預期的復常。環球經濟仍是波譎雲詭、陰晴不定；香港則邁向由治及興的新景象。在此我誠盼各位同仁，繼續乘風破浪，秉持嘉華務實而追求卓越、恪守不屈不撓與群策群力的精神，面對種種困難與挑戰！

**嘉華集團主席  
呂志和**

## Dear Colleagues,

I have always had a soft spot for Shanghai, the core city of the Yangtze River Delta region, one of the first areas where KWIH set foot more than 30 years ago when it started its venture in the Mainland market. Meanwhile, I have also been strongly committed to the mission of helping the motherland and its people thrive and prosper by supporting education in Mainland China. So it makes sense that I have offered my support to Shanghai Jiao Tong University (“SJTU”) over the years, making donations to support the development of the SJTU Big Data Centre and special research, and more recently, the development of the science park.

Supporting the nation’s development is an enormous task that requires long-term commitment. I am most grateful to SJTU, which has kindly offered to name the complex “Lui Che Woo Science Park”. I am pleased to have learnt about the crucial role SJTU played in scientific research and innovation when I attended the official naming and inauguration ceremony of Lui Che Woo Science Park. I also look forward to the synergies between Lui Che Woo Science Park and the Shanghai Synchrotron Radiation Facility, arguably one of the top five synchrotron facilities in the world, as our scientists strive to achieve breakthroughs in different areas of scientific research.

Moreover, Galaxy Macau™ has swiftly grown into one of world’s leading integrated resorts over the past 12 years since the opening of its first phase in 2011 with its service philosophy “World Class, Asian Heart”. I am pleased to witness the grand opening of Galaxy Macau™ Phase 3, comprising world-renowned hotels, international convention centre and arena, which ushers in a new era of our entertainment and integrated resort business in Macau. In the future, GEG will continue to upgrade its integrated resort facilities and services and the development of the overseas tourist market, as well as collaborate with stakeholders from various sectors to support Macau’s development.

In 2023, we have been greeted by mixed fortunes. We welcomed things returning to normal after three years of battling against the pandemic, although it was not exactly the recovery we had expected. The global economy remained susceptible to fluctuations and uncertainties, while Hong Kong was embracing new sights as it negotiated the transition to more vigorous developments following the restoration of order. I call on all colleagues to keep up their good work amidst these challenging times, adhering to the Group’s principles of persistence, pragmatism, and excellence.

**Lui Che-woo**  
**Chairman of K. Wah Group**

# 呂志和獎捐資2.5億元人民幣 支持上海交通大學科學園發展 新校園命名為「呂志和科學園」

LUI Che Woo Prize donates RMB 250 million to support the development of Shanghai Jiao Tong University Science Park  
The new campus is named “Lui Che Woo Science Park”



嘉華集團主席暨呂志和獎—世界文明獎創辦人呂志和博士透過「呂志和獎—世界文明獎」捐資2.5億元人民幣支持上海交通大學（「上海交大」）科學園發展，助力國家科技事業發展。為表彰呂博士的慷慨捐助，上海交大將科學園命名為「呂志和科學園」。

「呂志和科學園」位處張江，為上海交大積極融入張江地區國家科學中心建設的重要舉措，透過推動科技創新與經濟社會發展深度融合，打造面向全球的前沿研究高地，進一步增強中國在相關領域的國際地位和影響力。

Dr Lui Che-woo, Chairman of K. Wah Group and the founder of LUI Che Woo Prize - Prize for World Civilisation (“LUI Che Woo Prize”), has donated RMB 250 million through the LUI Che Woo Prize to support the development of Shanghai Jiao Tong University (“SJTU”) Science Park and contribute to national science and technology development. To express gratitude to Dr Lui for his generous donation, the new campus has been named “Lui Che Woo Science Park.”

Located in Zhangjiang, Lui Che Woo Science Park will be key for SJTU as it actively plays a part in constructing a national science centre in the area, and from which to build a world-class R&D base by promoting technological innovation and extensive integration with economic and social development, thus further strengthening Mainland China's international presence and influence in relevant fields.



捐資協議簽署儀式2022年12月在香港舉行，出席簽署儀式的嘉賓包括以視像形式致辭的香港特別行政區行政長官李家超、前任行政長官林鄭月娥、嘉華國際執行董事呂耀華、嘉華國際執行董事暨上海交大校董呂慧瑜、上海交大黨委書記楊振斌以及副校長張安勝。時任上海交大校長林忠欽院士等校領導則透過網上直播參與是次簽署儀式。

儀式結束後，上海交大更透過網上直播發表「中國前沿科技發展」專題演講，促進滬港科技發展交流。

The agreement signing ceremony was held in Hong Kong in December 2022, guests including John Lee, HKSAR Chief Executive, who gave a video speech; Carrie Lam, former Chief Executive; Alexander Lui, Executive Director of KWIH; Paddy Lui, Executive Director of KWIH and member of board of trustees of SJTU; Yang Zhen Bin, Secretary of the CPC SJTU Committee; and Zhang An Sheng, Vice President of SJTU. Lin Zhong Qin, Then President of SJTU Professor, and other university leaders participated in the ceremony via webcast.

After the ceremony, SJTU delivered a keynote speech on “Mainland China’s Forefront Science and Technology Development” through a live webcast to promote the exchange of science and technology development and ties between Shanghai and Hong Kong.

## 優化科研條件以吸引及培養一流專才 鞏固國家於研究領域之國際地位

Optimise R&D conditions to attract and train professionals and consolidate Mainland China’s international position in the R&D field

張江高科技園區作為上海科創中心核心區和國家級科技高地，聚集了科學設施、科學平台和一流創新型院所。「呂志和科學園」定位為全球具影響力的科創中心，與張江其他國家大科學設施產生協同效應，預期將推動中國多個學科跨越性發展、打造前沿交叉研究平台，成為匯聚頂尖科學家的高地。

As the primary technological innovation centre in Shanghai and a top national high-tech base, Zhangjiang Science Park possesses sizeable and comprehensive facilities, platforms, and superb institutes. Lui Che Woo Science Park is positioned as a world-class influential technological innovation centre, and is set to create a strong cluster effect with other large-scale national scientific facilities in the area. It is expected to promote the leapfrog development of multiple disciplines in Mainland China, build a cutting-edge interdisciplinary research platform, and become the centre for gathering top scientists.



# 「呂志和科學園」正式揭幕

“Lui Che Woo Science Park” officially inaugurated



隨着「呂志和科學園」的籌建工作完成及科研人員已陸續落戶，為紀念這別具意義的開端，上海交大於10月17日在「呂志和科學園」舉行命名揭幕儀式，呂志和博士親臨現場主禮，分享對國家高端科學發展之感想與願景。

出席命名揭幕儀式的嘉賓包括前任行政長官林鄭月娥、上海市委統戰部部長陳通、上海市政協副主席吳信寶、嘉華國際執行董事呂耀華、嘉華國際執行董事暨上海交大校董呂慧瑜、上海交大黨委書記楊振斌及校長丁奎嶺，共同見證這一個滬港科技發展交流的重要里程碑。

As the construction work of “Lui Che Woo Science Park” has been completed and researchers have gradually settled in, SJTU held the official naming and inauguration ceremony on 17 October to commemorate this significant beginning, where Dr Lui Che-woo presided over the event and imparted his visionary thoughts on the country’s high-end scientific research advancements.

Distinguished guests graced the ceremony, including Carrie Lam, former Chief Executive; Chen Tong, Minister of United Front Work Department of the CPC Shanghai Municipal Committee; Wu Xinbao, Vice-chairman of the Shanghai Committee of the CPPCC; Alexander Lui, Executive Director of KWIH; Paddy Lui, Executive Director of KWIH and Member of Board of Trustees of SJTU; Yang Zhenbin, Secretary of the CPC SJTU Committee; and Ding Kuiling, President of SJTU. Their presence added significance to this momentous milestone in fostering the development and exchange of science and technology between Shanghai and Hong Kong.



# 攜手建創新研究基地 匯聚人才尋科研突破

## Forging an innovative research hub and cultivating a dynamic talent pool to propel scientific breakthroughs

呂志和博士致辭時表示：「交大與國家戰略、城市發展息息相關，我很榮幸能參與『呂志和科學園』的建設，響應國家積極推動張江地區科創發展，支撐上海成為具全球影響力科創中心。這個創新研究基地為師生提供良好的條件和支持，幫助促進重大科學突破的產生，同時成為培育創新人才的搖籃，以及與國內外科研機構和高校的合作交流平台。科技發展是一個長期而複雜的過程，面對各種挑戰和機遇，需要持續的努力和投入來取得更大的成果，我誠盼與更多同行者攜手，為國家建設貢獻力量。」

Dr Lui Che-woo expressed, "The close ties between SJTU and national strategies and urban development are undeniable. I am proud to participate in the establishment of the Lui Che Woo Science Park, which aligns with the national vision to promote scientific and technological innovation in the Zhangjiang area and support Shanghai in its journey to become a globally influential hub of scientific and technological innovation. By providing teachers and students with favourable conditions and support, this innovative research base will serve as a catalyst for significant scientific breakthroughs. Moreover, it will serve as a nurturing ground for cultivating innovative talent and as a platform for collaboration and knowledge exchange with both domestic and international scientific research institutions and universities. The development of science and technology is an enduring and intricate process that presents various challenges and opportunities. It requires continuous dedication and investment to attain greater outcomes. With sincerity, I hope to contribute to the development of Mainland China alongside my peers."



呂志和博士於命名揭幕儀式後與傳媒交流，表示對年輕人充滿希望，認為年輕人是社會的棟樑，需要好好學習和努力。科研發展是要經歷持續的試驗才會成功，他寄語有志在科學範疇發展的年輕人即使當前遇到困難，也要向前看，中國的科技發展有賴年輕人來實現，相信在不久將來，中國會成為科研大國。

Following the official naming and inauguration ceremony, Dr Lui Che-woo held a press conference where he expressed his belief that young people hold the promise of the future. He sees them as the foundation of society and encourages all young people who aspire to become scientists to look forward and tackle all problems with enthusiasm. He believes that the success of science and technology development is an ongoing process of testing and urges young people with passion for science to embrace challenges and move forward. He believes that Mainland China's scientific development hinges on the younger generation and is confident that Mainland China will emerge as a world leader in science.

# 七中心、一平台支撐跨學科前沿科學研究

## Seven centres and one platform support interdisciplinary scientific research

「呂志和科學園」建築面積達十萬平方米，其中科研空間佔一半，共有八幢大樓。園區現時已匯聚了140多位來自世界一流大學的頂尖科研人員、博士後研究人員，以及200多名博士研究生開展學術研究。

園區設有七大研究中心，包括人工智能生物醫藥中心、DNA存儲研究中心、合成科學創新研究中心、人工智能網絡安全創新中心、變革性分子前沿科學中心、未來材料創制中心及超快科學中心，助力張江綜合性國家科學中心的建設，促進中國在物理、材料、生物、醫藥和網路等多個交叉學科前沿領域的原創研發與相關產業的發展。

此外，為促進七大研究中心的合作，「呂志和科學園」特別建設公共儀器平台。這些儀器全部供校內師生自主操作，以使用者為導向的培訓體系，並定期舉辦技術培訓與交流。

Lui Che Woo Science Park, encompassing a GFA of over 100,000 square metres, with half of the space dedicated to R&D activities, it compasses eight buildings. At present, the Science Park is home to more than 140 top researchers and post-doctoral fellows from renowned universities worldwide and more than 200 doctoral students engaged in academic research.

The Park comprises seven research centres, including the AI Biomedicine Centre, DNA Storage and Research Centre, the Integrated Scientific Innovation Research Centre, the AI Cybersecurity Innovation Centre, the Frontiers Science Centre for Transformative Molecules ("FSCTM"), the Future Materials Creation Centre and the Ultra-Fast Science Centre. These facilities serve as critical enablers for the establishment of the Zhangjiang Comprehensive National Science Centre and drive Mainland China's essential R&D and related industrial development in interdisciplinary fields such as physics, materials, biology, medicine and networking.

To facilitate collaboration among the seven research centres, the Lui Che Woo Science Park has built a public instrument platform, the instruments are available for teachers and students at SJTU to build a user-oriented training system. Technical training and exchanges will also be held regularly.

## 與上海光源合作推動研究成果

### Collaborates with SSRF to realise research results



「呂志和科學園」毗鄰上海光源，兩者為戰略合作夥伴關係，並將合作進行新分子及新材料的研究。「呂志和科學園」的變革性分子前沿科學中心依託上海光源，發展超快原位表徵技術，以及透過分子電催化，研發新的物質或物料，應用於醫藥、清潔能源及綠色化工等範疇。單在2022年，變革性分子前沿科學中心研究團隊的研究成果已多次被國際頂級學術期刊如《Nature》、《Science》等刊登。

The Lui Che Woo Science Park is adjacent to Shanghai Synchrotron Radiation Facility ("SSRF"), the two parties have formed a strategic partnership and will cooperate in research into new molecules and materials. With support from SSRF, the FSCTM at Lui Che Woo Science Park has developed the ultra-fast in-situ characterisation technology. Through molecular electricity catalysis, new substances or materials can be developed for applications in medicine, clean energy and green chemicals. In 2022, results from the research team at the centre have been published by top international academic journals, such as *Nature* and *Science*.



1 「呂志和科學園」一座：人工智慧生物醫藥中心、DNA存儲研究中心  
Lui Che Woo Science Park Block 1: AI Biomedicine Centre, DNA Storage and Research Centre

2 「呂志和科學園」二座：合成科學創新研究中心  
Lui Che Woo Science Park Block 2: Integrated Scientific Innovation Research Centre

3 「呂志和科學園」三座：人工智慧網路安全創新中心  
Lui Che Woo Science Park Block 3: AI Cybersecurity Innovation Centre

4 「呂志和科學園」四座：變革性分子前沿科學中心、未來材料創制中心  
Lui Che Woo Science Park Block 4: Frontiers Science Centre for Transformative Molecules, Future Material Creation Centre

5 「呂志和科學園」五座：超快科學中心  
Lui Che Woo Science Park Block 5: Ultra-Fast Science Centre

6 科學園綜合樓  
Science Park Complex

7 師生宿舍  
Teacher and student dormitory

8 師生宿舍  
Teacher and student dormitory

9 毗鄰上海同步輻射光源  
The adjacent Shanghai Synchrotron Radiation Facility

# 「嘉華東華學生上海交通大學參訪團」 完滿結束

## “KWIH and TWGHs Study Tour at Shanghai Jiao Tong University 2023” concluded successfully



由嘉華國際贊助、東華三院策劃的「嘉華東華學生上海交通大學參訪團」於10月完滿結束，資助東華三院轄下中學50位對STEM（科學、科技、工程及數學）等方面具備潛能的新生代學生到上海進行交流活動。

參訪團的學生亦有在場見證上海交大「呂志和科學園」命名揭幕儀式，並參觀上海交大新校園設施，與專家學者面對面交流，親身了解中國科學的發展情況，增進對國家的認識。

Sponsored by KWIH, the “KWIH and TWGHs Study Tour at Shanghai Jiao Tong University 2023” was successfully held by the Tung Wah Group of Hospitals (“TWGHs”) in October. It offered an opportunity for 50 promising young students with a passion for STEM (Science, Technology, Engineering, and Mathematics) from secondary schools under TWGHs to participate in an exchange programme in Shanghai.

The students from the tour witnessed the momentous naming and inauguration ceremony of SJTU’s “Lui Che Woo Science Park.” They explored the state-of-the-art facilities within the new SJTU campus and engaged in enriching interactions with distinguished experts and scholars. This experience further deepened their understanding of Mainland China’s scientific development and instilled a spirit of knowledge and exploration within them.



在為期六天的參訪團中，學生們參觀了李政道研究所、上海光源、大零號灣創新創業園區等科研設施，以及參觀國際企業的總部，包括上海嘉華中心及騰訊華東總部，認識我國於科研及商業方面的成就，並有機會於上海交大及「呂志和科學園」進行課堂學習，與該校師生進行交流，冀令年輕一代在加深對祖國的了解和聯繫之餘，激發他們對科學探索的熱情。

參與「嘉華東華學生上海交通大學參訪團」的同學表示是次行程豐富，獲益良多。交流活動令他們增加了對上海的認識，並對港資企業在滬營運實況及企業社會責任有更深入的了解，從中得到啟發。

During the six-day tour, the students visited scientific research institutions such as Tsung-Dao Lee Institute, Grand Neo Bay Innovation and Entrepreneurship Park, and the headquarters of international companies, such as the Shanghai K. Wah Centre and Tencent East China Headquarters, to gain insights into remarkable achievements in Mainland China's scientific research and business. Moreover, the students were able to attend classes at SJTU and Lui Che Woo Science Park, to interact with the faculty members and students of the university. This exchange activity aimed to deepen the younger generation's understanding of and connection to their Motherland, and to ignite their passion for scientific exploration.

The students who participated in the tour expressed that the trip was rewarding and they gained a lot from it. The exchange activities helped them increase their understanding of Shanghai and provided them with a deeper insight into the operations and corporate social responsibility of Hong Kong-funded companies in Shanghai. They were inspired by this experience.



嘉華國際－業務及營運（長三角）總經理鄧宇聰和－眾管理層與學生進行交流。  
Eugene Tang, General Manager - Development and Operations (Yangtze River Delta) at KWIH, along with the management team had exchanges with students.



學生們在上海交通大學參與各種交流活動，獲益良多。  
The students benefited greatly from participating in various exchange activities at SJTU.

## 學生感想 Student sharing



東華三院伍若瑜夫人  
紀念中學 — 黃俊凱同學  
TWGHs Mrs Wu York  
Yu Memorial College  
Student: Leo Huang

感覺香港和上海差不多，兩地均有很多高樓大廈，這幾天的行程豐富緊湊，讓我對上海有更多了解。

Hong Kong and Shanghai feel quite similar to me as both cities have many skyscrapers. The past few days have been filled with a rich and tight schedule, allowing me to gain a better understanding of Shanghai.



東華三院李嘉誠中學 —  
何睿同學  
TWGHs Li Ka Shing  
College  
Student: Janus Ho

在呂志和科學園看到很多建築物，就像一個全新的天地，環境非常好，而上海交大讓我看到上海的發展及優良的教育。我非常珍惜今次機會，會運用學到的知識，保持謙卑去學習。

The facilities at the Lui Che Woo Science Park have truly created a whole new world. The environment there was remarkable, and my visit to STJU provided me with a glimpse into the city's progress and its exceptional educational standards. I genuinely treasure this opportunity and will humbly persist in learning and applying the knowledge I have acquired.



東華三院甲寅年總理  
中學 — 黃淵琦同學  
TWGHs Kap Yan  
Directors' College  
Student: Wonder Wong

嘉華集團在商業業務外，亦提供機會讓青少年認識世界更多。呂志和博士除了做生意，亦投放資源於未來，例如用於栽培科學人才，我認為很有遠見。

Apart from their business operations, the Group also provides opportunities for young people to broaden their global perspectives. Dr Lui Che-woo not only focuses on business but also invests resources in the future, such as nurturing scientific talent. I find this to be very visionary.



## 地標奢旅 奇境探趣

Curated Journeys in a Spectacular Landmark



RAFFLES

AT GALAXY MACAU  
澳門銀河 萊佛士

RAFFLESMACAU.COM



Andaz, Hyatt, and related marks are trademarks of Hyatt Corporation or its affiliates. © 2023 Hyatt Corporation. All rights reserved.



# 探索精彩澳門，瀟灑樂在其中 *Experience the Real Macau*

ANdAZ | MACAU  
澳門安達仕酒店

- ▶ 沉浸於特色住宿體驗之中，體驗中西文化精髓匯萃，品鑒生活趣味。  
Enjoy an immersive accommodation experience, explore the essence of Chinese and Western cultures, and taste the fun of life.



酒店開幕套票澳門元1,498起  
Opening Package starting from MOP1,498

- ▶ +853 8883 1234



# 銀娛第三期盛大開業 建文娛地標 創多元未來

## GEG unveils Phase 3 Grand Opening The Future. Diversified. Celebrating Macau's New Cultural and Entertainment Landmark

銀河娛樂集團（「銀娛」）第三期項目，包括銀河國際會議中心、銀河綜藝館、澳門安達仕酒店及澳門銀河 萊佛士於12月13日盛大開業，秉承「傲視世界 情繫亞洲」的服務理念，為來自世界各地的旅客及澳門市民提供嶄新及多元化的會展、娛樂、休閒住宿和餐飲的精彩體驗，助力促進澳門綜合旅遊休閒產業的多元發展，推動「旅遊+」的跨界融合，鞏固澳門作為「世界旅遊休閒中心」發展定位。

Galaxy Entertainment Group ("GEG") unveils its Phase 3 projects at a grand opening ceremony on 13 December. With the newly-developed properties including Galaxy International Convention Center ("GICC"), Galaxy Arena, Andaz Macau and Raffles at Galaxy Macau, GEG is committed to providing international travelers and local residents a wide array of MICE, entertainment, accommodation and gourmet experiences underpinned by a service philosophy of "World Class, Asian Heart". This enhancement fosters the diversified development of Macau's integrated tourism and leisure industry, propelling the "Tourism+" cross-sectoral development and consolidating Macau's positioning as a "World Centre of Tourism and Leisure".





# 銀娛第三期隆重開幕 譜寫業務發展新篇章

## GEG inaugurates Phase 3 projects at grand opening ceremony



開幕典禮上，主禮嘉賓全國政協副主席何厚鐸（中）；澳門特別行政區行政長官代表、經濟財政司司長李偉農（左四）；社會文化司司長歐陽瑜（右四）；中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室經濟部部長劉德成（左三）；以及中華人民共和國外交部駐澳門特別行政區特派員公署新聞和公共外交部主任高原（右三），在銀娛主席呂志和博士（左二）、副主席呂耀東（右二）、銀河娛樂場股份有限公司董事程裕昇（左一）及華年達博士（右一）的陪同下，共同主持剪綵儀式。

At the grand opening, officiating guests including Ho Hau Wah (center), Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference; Lei Wai Nong (fourth from left), Representative of the Chief Executive and Secretary for Economy and Finance of the Macau SAR Government; Ao Ieong U (fourth from right), Secretary for Social Affairs and Culture of the Macau SAR Government; Liu Decheng (third from left), Director-General of the Economic Affairs Department of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macau SAR; and Gao Yuan (Counsellor) (third from right), Director of the Department of Information and Public Diplomacy of the Commissioner's Office of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the Macau SAR, accompanied by Dr Lui Che-woo (second from left), Chairman of GEG; Francis Lui (second from right), Vice Chairman of GEG; Philip Cheng (first from left) and Dr Jorge Neto Valente (first from right), Directors of Galaxy Casino S.A., performed the ribbon-cutting ceremony.

銀娛第三期開幕典禮，象徵銀娛業務發展翻開新篇章，多個嶄新的業務板塊充份體現銀娛致力推動文娛康體、會展及旅遊跨界融合的不懈努力，實踐對澳門經濟適度多元及社會可持續發展的承諾。開幕典禮於銀河國際會議中心舉行，近1,000名嘉賓出席，包括海內外政要、社會賢達，以及來自各個界別、社會團體、企業及傳媒機構的代表等。

The grand opening ceremony of GEG's Phase 3 projects not only opens a new chapter for GEG's expansion into various business sectors but also demonstrates GEG's unremitting efforts to facilitate the integration of culture, entertainment, sports, MICE and tourism, and showcases its steadfast dedication to Macau's socio-economic stability and its commitment to sharing prosperity with the local community. The ceremony was held at the GICC, attended by nearly 1,000 domestic and overseas guests, including dignitaries, local officials, community leaders, as well as representatives from various sectors, social organisations, enterprises and media entities.



一眾主禮嘉賓與醒獅合照，祝願銀娛未來發展煥發活力、駿業日新，持續傲視同儕。

The officiating guests took a photo with the lions, wishing GEG a vigorous future and industry-leading development.



呂博士在開幕典禮上表示：「澳門特區政府施政報告中提出，促進會展商貿產業提質發展、建設『演藝之都』、『體育之城』多個發展方向，與銀娛第三期項目『建文娛地標 創多元未來』的發展定位及願景相應契合，亦印證本人曾提出『MICEE』—『會展+娛樂表演』的構思能夠成功實踐，轉化為成就銀娛、成就澳門的新建設、新機遇。我們希望能夠為綜合旅遊休閒產業的發展之路繼續添磚加瓦，與社會各界人士共享經濟適度多元發展所帶來的成果。」

呂耀東表示：「我們將會繼續奮發向前，在業界樹立新標竿，做優做精做強綜合旅遊休閒產業，全力豐富澳門作為『世界旅遊休閒中心』的內涵，為澳門社區的可持續發展貢獻力量。」

與此同時，銀娛正積極推進第四期項目發展，創建全新的綜合度假城，除了引入多個高端酒店品牌，以及多元化的餐飲、零售、非博彩設施、園林與水上玩樂園區外，亦悉心打造擁有4,000個座位的國際級音樂演藝劇院，為本地的藝術及文化領域注入新動力。

Dr Lui said during his opening remarks, “GEG’s Phase 3 projects epitomise ‘The Future. Diversified. Celebrating Macau’s New Cultural & Entertainment Landmark’. These projects also align with the Macau SAR Government’s policy address, which calls on us to foster the quality development of exhibitions and conventions combined with commerce and Macau’s establishment as a ‘City of Performing Arts’ and a ‘City of Sports’. Phase 3 is also a testament to the successful implementation of the MICEE model which I proposed years ago. With this ‘MICE + Entertainment’ concept evolving into new establishments and opportunities contributing

to the success of GEG and Macau, we hope to support the progress of the integrated tourism and leisure industry and share the fruitful achievements of Macau’s economic diversification with all sectors of the community.”

Francis Lui said, “We will continue to forge ahead, set new benchmarks and strive for excellence for the overall development of the integrated tourism and leisure industry, so as to enrich Macau’s offerings as a ‘World Center of Tourism and Leisure’ and contribute to the sustainable development of the Macau community.”

Looking ahead, GEG is progressing with its Phase 4 plans to construct a new integrated resort featuring multiple high-end hotel brands, extensive F&B and retail outlets, non-gaming amenities, landscaping and a water resort deck, alongside a 4,000-seat international music and performing-arts theater to invigorate the local arts and cultural scene.

# 嶄新會展娛樂地標 矚目亞洲

Asia's most iconic and advanced MICE destination



## 銀河國際會議中心

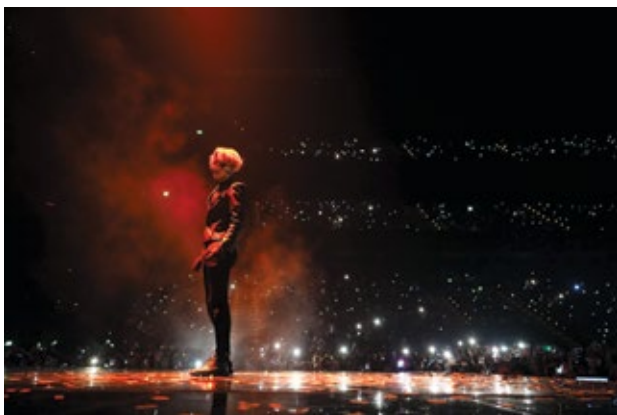
### GICC

銀娛第三期旗艦物業聚焦非博彩元素發展，銀河國際會議中心是一個世界級活動場地，為澳門會展業開啟新篇章。銀河國際會議中心具備最先進的會議設施和精心訂製的策劃服務，其場地總面積達40,000平方米，可容納高達16,000人的雞尾酒會，無論舉行大型展覽、研討會、會議、演唱會、體育賽事或晚宴，都能為賓客提供一流及極具靈活性的會展及活動體驗。當中，銀河演講廳配備尖端視聽、音響、燈光及演講設備，是主題演講、開幕式、文化及音樂表演，以及新產品發布的絕佳選擇。

秉承可持續發展理念，銀河國際會議中心亦是全澳首間和唯一的會展中心同時獲得LEED®金級認證及EarthCheck頒發的銀徽認證，再次肯定了銀河國際會議中心達到了可持續發展設計的國際卓越水準，是建築工程界的環保典範。銀河國際會議中心位置與「澳門銀河™」綜合度假城設施完美融合，能提供「一站式」綜合會展服務體驗，使其成功躍升為世界各地企業商務會議及展覽活動的首選目的地。自2023年3月起，已舉辦近150場會議展覽活動，為來自世界各地的商務人士和觀眾提供卓越的會展體驗。

Galaxy Macau's Phase 3 projects focus on non-gaming elements, GICC is a world-class event venue. Reinventing events with 40,000 square metres of superlative venue space, it marks a new era for Macau's MICE industry. GICC is equipped with the most advanced international conference facilities and offers meticulously curated planning services. It can comfortably host cocktail parties for a crowd of up to 16,000 attendees. Regardless of the event scale – be it large exhibitions, seminars, conferences, concerts, sports events, or grand banquets – GICC promises a first-class, highly adaptable convention and event experience for guests. Galaxy Auditorium, equipped with advanced audio-visual systems and cutting-edge acoustics, stands out as a perfect choice for keynote sessions, opening ceremonies, cultural and musical performances and new product launches.

Built with sustainability in mind, GICC has also become the first and only MICE destination in Macau to earn both Gold Certification from LEED® and Silver Certification from EarthCheck for its sustainable design and construction. Seamlessly connected with Galaxy Macau™ Integrated Resort, it offers integrated MICE services and facilities all under one roof, positioning the GICC as the preferred destination for business meetings and exhibitions worldwide. Since March 2023, it has successfully hosted nearly 150 MICE events, providing an exceptional convention experience for business professionals and spectators from around the globe.



# GALAXY™ ARENA 銀河綜藝館

## 銀河綜藝館 Galaxy Arena

銀河綜藝館與銀河國際會議中心及澳門安達仕酒店緊密相連，是全澳最大、能容納16,000名觀眾的室內綜藝館。三者的結合創造了一個獨特的平台，能夠同時滿足大型會議、展覽、娛樂、音樂和體育盛事的需求，助力澳門支持會展產業提質發展，以及建設「演藝之都」和「體育之城」。

自2023年4月起，銀河綜藝館連同銀娛旗下相關場地已舉辦近80場娛樂表演及體育盛事活動。過百位國際級歌手和演藝明星於場館內演出或舉行演唱會，當中包括韓國人氣女子組合BLACKPINK、全能歌手及音樂人王嘉爾、香港樂壇天后陳慧琳、內地年度娛樂盛典《愛奇藝尖叫之夜》，以及年度樂壇最具影響力的大型綜合類音樂活動《2023 TMEA 騰訊音樂娛樂盛典》等。此外，銀河綜藝館也成為「銀河娛樂集團2023第十一屆姚基金慈善賽」的舉辦場地，吸引了眾多知名球員同場競技，姚基金發起人姚明亦親臨現場參與是次活動。一連串音樂娛樂體育盛事使銀河綜藝館快速發展成澳門文化娛樂新地標。

Galaxy Arena is Macau's largest indoor arena with 16,000 seats, cutting-edge technology, and the highest capacity of any indoor entertainment venue in Macau. Directly connected with GICC and Andaz Macau, Galaxy Arena creates a unique platform capable of simultaneously catering to large-scale conferences, exhibitions, entertainment, music, and sports events, thereby propelling Macau's MICE industry development and its establishment as a "City of Performing Arts" and "City of Sports".

Since April 2023, together with GEG's related venues, Galaxy Arena has hosted nearly 80 entertainment performances and sports events. Over 100 singers and artists have graced the venue with their performances and concerts, including the world-renowned K-Pop superstar BLACKPINK, global megastar Jackson Wang, Cantopop diva Kelly Chen, and the annual mainland entertainment extravaganza "iQIYI Scream Night". The venue also hosted the influential "2023 Tencent Music Entertainment Awards Ceremony" and "Galaxy Entertainment Group 2023 The 11th Yao Foundation Charity Game". Co-organised by the GEG, the charity game attracted numerous well-known participants, while Yao Ming, the founder of the Yao Foundation, was also present to watch and support the game. Galaxy Arena is rapidly establishing as the landmark of art and entertainment in Macau.

# 隆重呈獻兩大世界級奢華酒店品牌 澳門安達仕酒店及澳門銀河 萊佛士

## Opening of two world-class luxury hotels Andaz Macau and Raffles at Galaxy Macau



ANDAZ | MACAU  
澳門安達仕酒店



## 澳門安達仕酒店 Andaz Macau

作為全球最大的安達仕酒店首度進駐「澳門銀河」，提供超過700間風格獨特的客房及套房。澳門安達仕酒店展現了澳門的多元文化薈萃和獨特風情，彰顯澳門獨特的魅力，亦能感受到澳葡文化的共融，新舊交織的獨特色彩。酒店內展示了色彩豐富的葡萄牙建築和古老航海船的圖像，以及精巧的中國藝術品，呼應澳門的多元文化背景和豐富歷史。澳門安達仕酒店亦無縫連接銀河國際會議中心及銀河綜藝館，為本地及國際旅客提供全方位的休閒和商務中心，一站式滿足住宿、餐飲購物、休閒、娛樂及會議商務需求。

在全日供應餐飲的安達仕廚薈，賓客可品嚐到由擁有超過20年入廚經驗的行政總廚黎安德及團隊即席精心烹調的正宗葡式、土生及地區特色名菜。安達仕酒吧則由曾任職「亞洲十大酒吧」的調酒師Shobit Shetty坐鎮，他以在澳生活的點滴及多地文化為靈感，透過不同味道的碰撞調和，創製滿載故事與驚喜的雞尾酒。

Experience authentic Macau with an artful stay, the unique blend of diverse cultures and distinctive attractiveness of Macau are perfectly encapsulated in Andaz Macau, the largest Andaz Hotel in the world with over 700 rooms and suites. At Andaz Macau, guests are greeted with the harmonious blend of Macanese and Portuguese traditional cultures, all presented through a contemporary interpretation. It displays a radiant array of Portuguese architectural imagery, alongside depictions of ancient maritime vessels and finely crafted Chinese art pieces. These elements pay tribute to Macau's diverse cultural heritage and its rich historical tapestry.

The newly-opened Andaz Macau not only offers guests the splendor of a world-class luxury resort complex but also provides seamless access to the GICC and Galaxy Arena. The opening of Andaz Macau caters to both local and international visitors, offering a comprehensive leisure and business hub that satisfies a range of needs, from accommodation and dining to shopping, leisure, entertainment, and business meetings, all under same roof.

At Andaz Kitchen, a vibrant all-day dining destination helmed by Executive Chef André Lai, guests can feel as though they have stepped back in time to the shops of old Macau, savoring Portuguese, Macanese and neighborhood cuisines. The Andaz Bar, helmed by Shobit Shetty, an experienced bartender who has worked at Asia's 50 Best Bars, creates cocktails full of stories and surprises. Drawing inspiration from his life experiences in Macau and various other cultures, Shobit crafts unique cocktail experiences through the harmonious collision and blend of different flavors.







**RAFFLES**  
AT GALAXY MACAU  
澳門銀河 萊佛士

## 澳門銀河 萊佛士 Raffles at Galaxy Macau

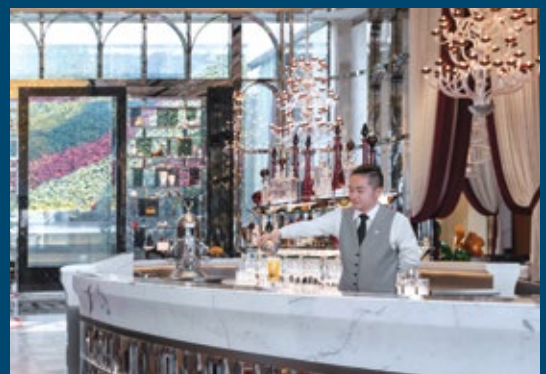
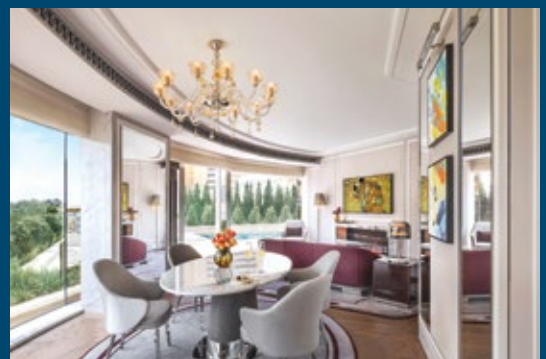
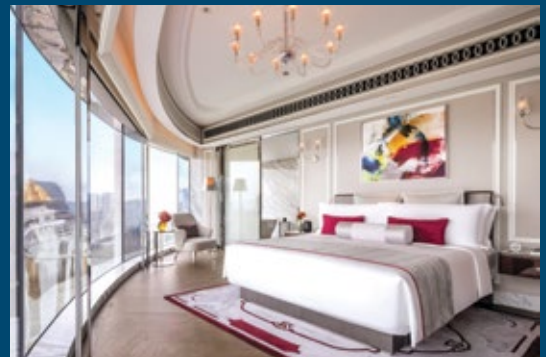


全套房式的澳門銀河 萊佛士是全球最大的萊佛士物業，提供約450間奢華雅致、設計經典的套房。賓客在充滿藝術氛圍下，享受品牌著名的管家服務。奢華雅致的套房將當代摩登格調無縫融入經典的設計之中，令每位賓客都能感受到彷彿置身於14世紀意大利富商的豪華府邸的生活體驗。酒店大堂景觀以一系列四季為題的藝術品，讓人能深深感受到亞洲自然之美和季節更替的魅力。

標誌性長廊酒吧將於稍後開幕，賓客將品嚐到由亞洲50大酒吧的傳奇調酒師黎振南為澳門特調的雞尾酒「澳門司令」；曾在米芝蓮三星餐廳、黑珍珠三鑽餐廳及亞洲五十大大餐廳任職的總廚蘇振強亦為賓客帶來創意演繹的全日歐式美饌。由榮獲日本米芝蓮三星殊榮的五大壽司名廚之一——宮川政明主理的頂尖「壽司」料理店，亦即將強勢進駐。

Raffles at Galaxy Macau luxuriate in highly-curated stays at this acclaimed landmark. Comprising 450 sumptuous suites, Raffles at Galaxy Macau is the largest all suite Raffles property in the world. Guests can enjoy the brand's renowned butler service amidst an atmosphere filled with art. The luxurious suites seamlessly blend modern elegance with classic design, providing guests with an experience reminiscent of living in a luxurious mansion of a 14th-century Italian merchant. The hotel lobby features a series of artworks themed around the four seasons, enabling guests to deeply appreciate the beauty of Asian nature and the charm of changing seasons.

In the soon-to-open iconic Long Bar, guests will have the opportunity to experience the "Macau Sling", an exclusive cocktail specially curated by Antonio Lai, a renowned bartender celebrated among Asia's 50 Best Bars. Chef de Cuisine Yorick Soh, with his rich experience from Michelin three-star restaurants, Black Pearl three-diamond restaurants, and Asia's Top 50 Restaurants, presents guests with creatively interpreted European cuisine throughout the day. In addition, Sushi Master Masaaki Miyakawa, one of only five Michelin-three-starred sushi chefs in Japan, will helm a new signature Sushi concept exclusively for Raffles at Galaxy Macau.



# 呂志和博士首訪敦煌莫高窟 讚歎中國千多年的輝煌文化

Dr Lui was amazed at the magnificence of ancient Chinese culture during his first visit to the Mogao Caves



嘉華集團主席兼「呂志和獎—世界文明獎」創辦人呂志和博士首次到訪中國甘肅省敦煌市的莫高窟，出席「呂志和獎」正能量獎得主、敦煌研究院名譽院長樊錦詩的座談會活動，並進行交流。

呂博士表示，此行敦煌莫高窟令他最深刻的經歷是觀賞千手觀音壁畫。他被壁畫中細緻的畫工吸引，形容畫中人物「每條頭髮都畫得好精細」，認為在當時的年代能夠有如此精細的畫工是非常難得。

Dr Lui Che-woo, Chairman of K. Wah Group and founder of the “LUI Che Woo Prize - Prize for World Civilisation,” visited the Dunhuang Mogao Grottoes in Gansu Province for the first time. He attended activities organised by Fan Jin-shi, the recipient of the LUI Che Woo Prize for Positive Energy and Honorary Director of the Dunhuang Academy.

Dr Lui was particularly impressed by the wall paintings of the Thousand-hand Guanyin. “The refined painting skills are truly fascinating, depicting fine details down to each strand of hair on the figures,” marvelled Dr Lui, who found it incredible that such refined skills had thrived during ancient times.

# 「敦煌女兒」樊錦詩捐款2,000萬港元 支援敦煌保育傳承工作

“The Daughter of Dunhuang” donates HK\$20 million to support conservation and heritage work in Dunhuang



呂志和博士於2019年為樊錦詩頒發「呂志和獎—世界文明獎」的「正能量獎」。

Dr Lui awarded the LUI Che Woo Prize for Positive Energy to Fan Jin-shi in 2019.

敦煌莫高窟於1987年獲聯合國教科文組織列入「世界遺產名錄」，為中國規模最大及歷史最悠久的佛教歷史遺跡之一。

要令這項世界文化遺產好好保存，敦煌研究院名譽院長樊錦詩功不可沒。樊錦詩60年來以保育敦煌為志業，貢獻得到多方肯定，也因此獲頒「呂志和獎—世界文明獎」的「正能量獎」。為了支持敦煌的保育傳承工作，她決定捐出所獲的2,000萬港元獎金，以用作設立專項基金。

呂博士讚揚樊錦詩的無私奉獻，他指出，保育中國文化非常重要，希望更多人能像樊錦詩及其團隊一樣，努力傳承中國文化。

The Dunhuang Mogao Grottoes, listed as a UNESCO World Heritage Site in 1987, are among the largest and oldest historical Buddhist sites in China.

Fan Jin-shi, the Honorary Director of the Dunhuang Academy, deserves credit for the excellent preservation of this world cultural heritage. Affectionately known as the “Daughter of Dunhuang”, Fan has dedicated herself to the conservation of Dunhuang over the past 60 years, and her contributions have been widely recognised, including through the award of the LUI Che Woo Prize for Positive Energy. She has decided to donate the prize money, amounting to HK\$20 million, to establish a dedicated foundation supporting conservation and heritage work in Dunhuang.

Dr Lui praised Fan's selfless dedication, stating, “The importance of preserving Chinese culture cannot be emphasised enough. I hope more people will join the cause of preserving the heritage of Chinese culture, following in the footsteps of Fan and her colleagues.”

# 嘉云匯·云廷品質交付 悅見理想生活

## High-quality delivery of COSMOPOLIS promising a delightful environment for residential living



嘉華國際廣州白雲北約580,000平方米大型住宅項目嘉云匯·云廷於2023年3月18日迎來首批業主交付入住。項目在建造上秉承「品精質優 臻善生活」的理念，注重每個細節，除內部配備約85,000平方米的四季園林、及約24,000平方米的嘉薈購物中心外，極寬的樓間距加上國際一線品牌交付標準，讓業主實現品質人居生活。

嘉云匯·云廷致力於打造AMAZING LIVING的舒適全能大城，交付現場精心鋪設，加上專業的嘉英物業團隊每個環節細心引導，讓業主歸家之旅倍感輕鬆舒心。

COSMOPOLIS, KWIH's 580,000-square metre mega residential project in Baiyun North, Guangzhou, welcomed its first residential owners on 18 March 2023. In line with its principle of delivering impeccable quality and excellence in residential living, the project has been underpinned by emphasis on details in its architecture. In addition to the all-season landscape garden spanning an area of approximately 85,000 square metres and the COSMO AVENUE with a GFA of approximately 24,000 square metres, the project is also characterised by extremely generous space between buildings and subject to delivery standards applicable to top-tier international brands, with a view to assuring premium residential living for its owners.

KWIH has aimed to create a cosy and omnipotent residential complex at COSMOPOLIS highlighted by the idea of AMAZING LIVING. Homecoming for the owners has been a relaxed experience taking place at a meticulously decorated venue served by a professional property management team, Cresleigh Property, who provided detailed guidance for every step of the way.



# 嘉華嘉譽灣形象升級發佈暨 媒體見面活動盛大啟幕

## KWIH announces new positioning initiative for Bayview, Dongguan in media presentation and grand opening

嘉華國際東莞一線江景現樓豪宅項目「嘉華·嘉譽灣」自2020年9月首開入市的1.0「願景主義」時代，正式進入2.0「生活主義」時代。在項目交付後，嘉華嘉譽灣仍對社區進行全方位的品質升級，不斷煥新美好生活方式。

另一方面，嘉華國際早前與香港美聯及香港中原建立策略夥伴關係，舉行記者招待會，正式宣佈在香港推售東莞豪宅項目「嘉華·嘉譽灣」。

First launched in September 2020 in version 1.0 as a project under development, Bayview, KWIH's prestigious residential project in Dongguan claiming promenade river views, is now ready for version 2.0 offering fully-fledged residential living. Following the delivery of the project, all-round community upgrading works have been ongoing at Bayview to introduce latest innovations for quality living.

In addition, KWIH has established strategic partnerships with renowned real estate agents in Hong Kong, namely Midland Realty and Centaline Property, as part of the official launch of the prestigious residential project, Bayview, in Dongguan. To commemorate this milestone, press conferences were recently conducted.



嘉華國際邀請了東莞的主流媒體親臨嘉華嘉譽灣全新升級的展示中心、江景展示間及實景園林，零距離感受藝術和精神的雙重滋養。

Members of leading media agencies of Dongguan were earlier invited to the brand new marketing suite, river-view show unit and landscape garden of Bayview for a close encounter with the artistic and inspirational qualities of the development.



楊景輝  
Francis Yeung

嘉華國際（華南區）營運總經理  
KWIH (South China)  
General Manager – Operation



嘉華國際多年來在上海、廣州發展精品豪宅、大型住宅社區等項目，集團秉承『品精質優 臻善生活』的宗旨處理所有項目，為了精益求精，追求卓越及創新，我們特意打造江景展示間，讓客戶可以盡覽一線無敵江景，感受項目的品味價值。

KWIH has been engaged in the development of boutique premium residences as well as mega residential developments in Shanghai and Guangzhou for many years, and we have always upheld the principle of pursuing impeccable quality and excellence in residential living. In line with our persistent quest for excellence and innovation, we have fabricated a river-view show unit where customers could catch a glimpse of the unobstructed river views and experience the exquisite value of this development.



彭程  
Dan Pang

嘉華國際（廣州及東莞）市場及銷售助理總經理  
Assistant General Manager – Marketing and Sales of KWIH (Guangzhou and Dongguan)



嘉華相信，只有高品質現樓、實事求是的態度，精工匠造的精神才可以吸引買家。

K. Wah always believes that a property would only appeal to buyers if it offers premium quality in completion on the back of fine craftsmanship and pragmatism.





# 上海翡悦里年底竣工

## WYSH to be completed by year-end



翡悦里位處上海長寧區武夷路與昭化路之間，為該區推動武夷路城市更新重點項目之一，集合商務、文化、生活、觀光等功能，項目預計於今年年底竣工。

WYSH，源自「武夷上海」（WuYi Shanghai）拼音首字母縮寫，音同「Wish」，蘊含對武夷路街區和上海的共同希冀。「翡」字意為「稀有、尊貴的寶石」，「悦」字取意自原址飛樂音響廠，期望歷史與創新可以碰撞出聲聲悅響。

翡悦里以文創產業為導向，從音樂、藝術及潮流出發，打造時尚創意新地標。其中的文化展演空間，可舉辦各類型藝術展演，項目亦設有多層公共空間，提供適合城市漫步的好去處。



Located between Wuyi Road and Zhaohua Road in Changning District, Shanghai, WYSH is one of the key projects driving urban redevelopment in Changning District, bringing together business, culture, daily amenities and tourism. It is scheduled to be completed by the end of this year.

The name “WYSH” is the abbreviation for “Wuyi” and “Shanghai” and can be pronounced as “Wish”, suggesting expectations for the future of Wuyi Road and Shanghai. In Chinese, the word “翡” means “a rare and precious gem”, while “悦” (pronounced as “yue” in Putonghua) alludes to Fei Yue Audio Equipment Factory on the original site of the project, symbolising the delightful sound that rings when the century-old historic meets the innovative.



WYSH will be built into a new landmark of fashion and creativity providing space for music, art and trendy activities with a special emphasis on the cultural and creative industries. The cultural exhibition and performance venue is catered to housing a variety of artistic shows and exhibitions, while the multi-level public space is ideal for a leisure walk in the city.

# 嘉華國際上海華涇項目商辦地塊 舉行開工儀式

## Groundbreaking ceremony for KWIH's Huajing Commercial Project in Shanghai



徐匯區副區長高世昫、嘉華國際執行董事呂慧瑜、徐匯區華涇鎮黨委書記李國榮、嘉龍匯置置業有限公司管理層等出席儀式，並為項目奠基培土。

Gao Shiyun, Deputy District Governor of Xuhui District; Paddy Lui, Executive Director of KWIH; Li Guorong, Party Committee Secretary of Huajing Town and senior management of Jialonghui Real Estate Co., Ltd. attended the ceremony and shovelled the ground.

嘉華國際位於上海徐匯區華涇鎮項目之商辦部份，於今年八月初舉行開工儀式。

嘉華國際執行董事呂慧瑜表示，能參與徐匯區區域建設，集團深感榮幸，項目將繼續秉承嘉華國際「品精質優」、「穩健創新」的企業理念，匠心打造高質素、創新、多元化的城市綜合體項目。

華涇項目的區域交通條件優越，總樓面面積約20萬平方米，將呈現高質素的住宅、辦公、商業及酒店多元創新的城市綜合體。

The groundbreaking ceremony of KWIH's commercial and office section of its development project in Huajing Town, Xuhui District, Shanghai was held in early August. Paddy Lui, Executive Director of KWIH, said the Group had felt deeply honoured by the opportunity to participate in the local development of Xuhui District. She assured that the project would be built as an innovative urban complex with diversified functions and premium quality in line with KWIH's principle of impeccable quality and prudent innovation.

With a GFA of approximately 200,000 square metres, the Huajing Project will be built into a diversified and innovative urban development complex comprising premium residential, office, commercial and hotel space on the back of superior means of district transportation.

# 嘉華國際核心業務穩健 2023年上半年中期股息 維持每股7港仙

KWIH core business remains solid, maintain an interim dividend of 7 HK cents for 1H 2023



蘇州嘉致峰於回顧期內開始交樓，合約銷售額隨相關預售單位交付已於2023年上半年入賬。

The handover of pre-sold units for VETTA in Suzhou commenced during the period under review, and the relevant contracted sales had been recognised in the first half of 2023.

嘉華國際集團有限公司（「嘉華國際」或「集團」）繼續穩步銷售優質住宅項目，銷售成績令人滿意。

K. Wah International Holdings Limited (“KWIH” or the “Group”) continued to sell its premium projects and achieved satisfactory results during the period under review.

應佔合約銷售額**40億港元**

Attributable contracted sales

**HK\$4 billion**

未入賬應佔合約  
銷售總額**186億港元**

Total attributable contracted sales to be recognised

**HK\$18.6 billion**



截至2023年6月30日止半年度，集團應佔合約銷售額達到40億港元。集團已簽約但未確認之應佔銷售約為186億港元，預計於一至兩年內入賬。股東應佔溢利錄得約4.8億港元，核心盈利錄得約4.6億港元。董事會經考慮有待入賬的合約銷售額及各項目的建設進度，繼續對公司穩步發展充滿信心，決定維持派發中期股息每股7港仙，持續為股東帶來穩定回報。

嘉華國際回顧期內應佔營業額約40億港元，主要入賬項目包括香港嘉峯匯、嘉熙及合資項目維港匯、蘇州嘉致峰、廣州嘉云匯，以及上海嘉華中心租金收入等。即使受人民幣貶值的影響，回顧期內的租金（包括酒店）同比收入依然錄得上升7%至約3.65億港元。

For the six months ended 30 June 2023, the attributable contracted sales amounted to HK\$4 billion. As of 30 June 2023, the Group had unrecognised attributable contracted sales amounted to approximately HK\$18.6 billion, which is expected to be accounted for in the coming one to two years. Profit attributable to equity holders amounted to approximately HK\$480 million. Underlying profit amounted approximately HK\$460 million. Having considered the amount of contracted sales yet to be recognised and the development progress of various projects, the Board of Directors remains confident in maintaining the Group's long-term business growth and had declared to maintain an interim dividend of 7 HK cents, thus continuing to bring stable returns to shareholders.

During the period under review, the Group's attributable revenue amounted to approximately HK\$4 billion, mainly from the property sales of K.SUMMIT, Solaria and the joint-venture project, Grand Victoria, in Hong Kong, VETTA in Suzhou, COSMO in Guangzhou, and the rental income of Shanghai K. Wah Centre, etc. Despite RMB depreciation, the rental (including hotel) income rose 7% year-on-year to approximately HK\$365 million.

## 多個優質項目陸續推出

### Quality projects to be rolled out

香港方面，多個合資項目將按整體市場變化陸續登場，包括位於啟德跑道區的啟德海灣、啟德第4A區2號，將軍澳日出康城第13期等。內地方面，集團於2022年投得位於上海徐匯區華涇鎮的大型綜合發展項目，其住宅部份已動工興建，計劃最早2024年中推售。集團會密切留意市場變化，繼續推售其他已開盤項目。

In Hong Kong, a number of joint-venture projects will be launched subject to market conditions such as KT Marina and Area 4A Site 2 located in the Kai Tak runway area, LOHAS Park package 13, etc. In the Mainland China, construction commenced for the residential portion of a large-scale integrated development project in Huajing Town, Xuhui District, Shanghai, which was acquired in 2022, and was planned to be launched in mid-2024 at the earliest. The Group will closely monitor market changes and continue to put the remaining units of the launched projects to the market.

## 審慎積極補充土地儲備

### Landbank replenishment in prudent yet proactive manner

集團於2023年6月以獨資形式成功收購位於港島天后英皇道的項目，總樓面面積約43,000萬平方呎，項目將重建為住宅用途出售。集團現時在香港及內地的土地儲備約有150萬平方米的應佔總樓面面積，可作發展之用。

In June 2023, the Group solely acquired a project located on King's Road in Tin Hau, Hong Kong Island. The total GFA of this project is around 43,000 square feet, which will be redeveloped for residential use and sale. At present, the Group has a landbank of a total attributable GFA of approximately 1.5 million square metres in Hong Kong and the Mainland China for development.



南京嘉環峰11座大樓中已推出10座，當中逾九成半已開售單位經已預售，銷售總額約50億元人民幣。  
Ten of the eleven blocks for Sierra in Nanjing have been launched, with over 95% of the launched units already pre-sold, resulting in a total sales amount of approximately RMB5 billion.

# 銀娛公佈 2023年中期業績

## GEG announced interim results for 2023



澳門銀河 萊佛士成功開業，為澳門帶來全新的奢華服務及顧客體驗。

The successful opening of Raffles at Galaxy Macau brings a new level of opulence, service and luxurious customer experience to Macau.

銀河娛樂集團（「銀娛」或「集團」）公佈截至2023年6月30日止之六個月期間之業績。

Results of Galaxy Entertainment Group (“GEG” or the “Group”) for the six months ended 30 June 2023.

淨收益為**157億港元**

Net Revenue:

**HK\$15.7 billion**

受惠於旅遊限制解除及旅客重臨澳門，2023年上半年銀娛淨收益為157億港元，按年上升141%，經調整EBITDA為44億港元，按年上升2,193%。股東應佔溢利為29億港元，對比2022年上半年為（8.5）億港元。集團欣然宣佈特別股息每股0.20港元，成為通關後第一間宣佈恢復派息以回饋股東的博企。

Benefiting from the lifting of travel restrictions and the return of tourists to Macau, GEG's 1H 2023 results posted net revenue of HK\$15.7 billion, up 141% year-on-year and adjusted EBITDA was HK\$4.4 billion, up 2,193% year-on-year. Net profit attributable to shareholders was HK \$2.9 billion, versus HK \$(850) million in 1H 2022. The Group is pleased to announce a special dividend of HK \$0.20 per share, becoming the first Macau concessionaire to resume dividends and return capital to shareholders after the border reopened.

## 健康及高流動性的資產負債表

### Healthy and liquid balance sheet

截至2023年6月30日，現金及流動投資為244億港元，淨現金為220億港元，總負債為24億港元。強健的資產負債表有助集團彈性管理業務，同時投資於長遠的發展計劃。

As of 30 June 2023, cash and liquid investments were HK\$24.4 billion and net cash was HK\$22.0 billion and total debt was HK\$2.4 billion. The strong balance sheet fosters the flexibility of the Group in managing business operations and supporting the development initiatives.

## 最新發展概況

### Development update

隨著銀娛眾多全新設施的開幕及即將開幕，將大大鞏固銀娛的定位以把握未來增長，包括澳門銀河 萊佛士及澳門安達仕酒店的開業。集團繼續聚焦在優先的工作項目上，包括執行營運及推進發展第四期。營運為現金流帶來正面貢獻，加上集團強健的資產負債表，為未來重大的發展計劃做好充足準備。

銀娛正籌備在東京開設首間海外業務發展辦事處，亦計劃在曼谷和首爾設立辦事處，藉此配合集團向政府承諾引進更多高端的國際旅客到訪澳門。隨著澳門和內地更多基建配套，前往澳門旅遊和休閒的旅客可享用更便捷的交通，再加上目前內地較低的滲透率，將有利於澳門長遠發展。

The many additional facilities that GEG have added and will continue to add will position GEG strongly for longer-term growth, including the opening of Raffles at Galaxy Macau and Andaz Macau. The Group continues to focus on the key priorities which include: operational execution and the ongoing development of Phase 4. Cash flow from operations is positive, and combined with the Group's strong balance sheet GEG is well capitalised to continue with its significant development expansion plans.

GEG is in the process of opening its first overseas business development office in Tokyo as well as planning to open additional offices in Bangkok and Seoul. This is in line with the Group's commitment to the Government to further increase the number and flow of high-value international visitors to Macau. With the continued buildout of infrastructure in both Macau and Mainland China, the accessibility to Macau for leisure and tourism customers continues to improve, combining with the current low penetration into Mainland China, positions Macau well for long-term development.

# AVANTI

嘉駿峰

## LIVING AVANT-GARDE

嘉境 · 駿傑 · 峰範



實景圖

### 城鐵新城 全維交通

- 地處蘇州高新區，從都市發展高度升級打造的現代化新型城鐵新城腹地
- 緊鄰蘇州軌道交通3號線（4號出入口緊鄰社區）、6號線（在建中，計畫2024年開通）、9號線（規劃中）
- 地面快速接駁中環北線及西環高速路，輕鬆暢行蘇州全域
- 更有京滬高鐵和滬寧城際鐵路、以及新規劃的“蘇錫常都市快線”連達長三角，盡享便捷無虞

### COMPLETELY CONNECTED EVERYWHERE YOU GO

- Located in the Suzhou High-tech Zone, this area is being upgraded into a modern new city in the heart of the urban rail transit system.
- AVANTI is close to Suzhou metro Line 3 (with Gate-4 near the community), Line 6 (under construction, planned to open in 2024), and Line 9 (in planning).
- The ground transportation quickly connects to the North Ring and West Ring Expressway, allowing for easy and smooth travel throughout Suzhou.
- Conveniently connected to the Beijing-Shanghai High-Speed Railway and Shanghai-Nanjing Intercity Railway, as well as the newly planned "Suzhou-Wuxi-Changzhou Urban Express Line", providing easy access to the Yangtze River Delta.



**KW** 嘉華國際  
K. WAH INTERNATIONAL

VIP LINE: (0512) 6829 3888  
貴賓專線:

SALES OFFICE: SOUTH CHENGTIE ROAD, NATIONAL HI-TECH DISTRICT, SUZHOU | DEVELOPER: SUZHOU JIAZHAO REAL ESTATE DEVELOPMENT CO., LTD.  
接待中心: 蘇州高新區城鐵南路/金橋路路口 項目備案名: 嘉駿峰庭 | 開發商: 蘇州嘉兆房地產開發經營有限公司 | 物業管理: CRESLEIGH



## 銀娛持續支持「世界環境日系列活動」

### GEG continues to support the “2023 World Environment Day Activities Series”

銀娛積極支持由澳門環境保護局、粵港澳大灣區的環保部門及澳門多個公共部門等聯合舉辦的「2023世界環境日系列活動」，旗下物業於6月5日參與「齊熄燈，一小時」，在晚上8時30分至9時30分關掉非必要的外牆燈飾，推動節約電源。銀娛亦鼓勵後勤團隊成員於炎炎夏日穿著便服上班，

並將辦公室溫度保持在不低於攝氏25度，以減低空調耗電量，一起支持「便服夏，齊節能」活動。

此外，銀娛響應政府呼籲，將「膠袋收費」所得款項用於社會公益，相關款項全數將捐贈予綠色未來，支持該機構繼續推動社區環保服務。

GEG has once again supported the “2023 World Environment Day Activities Series” co-organised by the Environmental Protection Bureau, the environmental departments of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, with the collaboration of various public services. Taking part in the “Lights Out 1 Hour” initiative, GEG had the exterior and non-essential lights across all properties turned off from 8:30pm to 9:30pm on 5 June to conserve energy. GEG also encouraged non-uniform team members to “Dress Light, Save Energy” during the hot summer weather and maintained office temperature at no less than 25°C for energy saving.

Besides, GEG donated the proceeds from the plastic bag charges to Green Future Macau to support their environmental protection services.



## 海景嘉福洲際酒店響應「地球月」實踐綠色行動

### ICGS supports green initiatives during “Earth Month”

海景嘉福洲際酒店積極關注環境及社區，於「地球月」（4月）推出舊衣回收及捐贈計劃，將收集所得的舊衣捐贈予環保組織——地球之友，為保護地球出一分力。酒店亦於該月舉辦生態旅遊，讓員工有機會探索大澳迷人景緻及野生動物，加深對自然生態的認識，從而提高保育意識。

ICGS actively demonstrates its concern for the environment and the community. During the “Earth Month” (April), ICGS organised a used clothes recycling programme. Used clothes were collected and donated to Friends of the Earth. The hotel also organised an eco-tour for their colleagues, providing them with an opportunity to explore the natural scenery and wildlife of Tai O, deepening everyone’s understanding of the natural ecology and promoting conservation awareness.



# 嘉華集團積極響應「共創明『Teen』計劃」 助學員探索多元發展

K. Wah Group supports students' quest for diversity in development through active participation in the "Strive and Rise Programme"

嘉華集團積極響應由特區政府政務司司長領導的「共創明『Teen』計劃」，以實際行動支持社區及青年發展工作。多位同事參與成為友師，旨在幫助弱勢家庭的初中學生建立自信，為他們提供多元化學習機會。集團於7月舉辦多次參觀活動，期望透過活動擴闊學員的視野，鼓勵他們探索更多個人和就業發展的可能性。

In a strong response to the "Strive and Rise Programme" led by the Chief Secretary for Administration of the Hong Kong SAR Government,

K. Wah Group has been actively supporting community and youth development initiatives. Several colleagues have participated in relevant programmes as mentors, assisting junior secondary students from underprivileged families in building self-confidence and providing them with diverse learning opportunities. In July, the Group organised a series of visits aimed at broadening the students' horizons and encouraging them to explore different possibilities in personal and career development.



## 工作影子活動 認識不同專業

### Job Shadowing: understanding different professions

學員在友師的陪同下到訪嘉華集團總部，以「工作影子活動」了解友師的日常工作和不同行業特質。友師向學員展示有關嘉華集團旗下四大業務，包括房地產、建築材料、娛樂休閒及酒店行業的實際內容，讓學員了解不同商業範疇，啟發他們探索多元發展的可行性。友師亦與學員分享他們的工作經驗，引導學員打開職涯發展的新視野，探索未知的領域和機會。

Accompanied by their mentors, the student participants visited the K. Wah Headquarters to learn about the mentors' daily duties and the nature of different businesses under the "Job Shadowing Programme". The mentors provided an overview of the Group's four principal businesses: Properties, Construction Materials, Entertainment & Leisure, and Hospitality. This allowed the students to gain a better understanding of various commercial sectors and inspired them to explore diverse development opportunities. The mentors also shared their experiences and encouraged the participants to broaden their horizons in career planning and explore uncharted territories and opportunities.



## 深入了解酒店運作 提供細緻貼心服務

### In-depth understanding of hotel operations and the provision of exquisite and attentive service



集團亦安排學員參觀海景嘉福洲際酒店，了解酒店業務及日常運作。酒店人力資源部的同事向學員逐一介紹酒店的設施，包括大堂、游泳池、健身室和西餐廳。透過介紹，學員們了解到貼心服務背後需要專業團隊的精心準備，而這正是創造滿足和美好體驗的「魔法」所在。

當參觀客房時，房務員向學員示範房務工作，並讓他們親身體驗更換床單和枕袋的過程。其中一位學員表示，看似簡單的工作其實非常不容易。「這次體驗讓我更加了解看似微不足道的細節也會影響客人的體驗，因此我很佩服酒店員工對細緻服務的追求。」

The Group arranged a visit to the InterContinental Grand Stanford Hong Kong ("ICGS") for the participants to gain insights into the business and daily operations of a hotel. Members of the ICGS Human Resources Department provided a tour of the hotel, showcasing facilities such as the lobby, swimming pool, gym and cafeteria. This enabled the participants to understand the meticulous preparations carried out by professional teams to provide detailed services, which contribute to the creation of superb customer experiences and satisfaction.



During the visit to the guest rooms, the participants were also given a demonstration of housekeeping work by the room attendants. They even had the opportunity to try changing bed sheets and pillowcases. "Tasks that may appear simple are actually quite challenging," remarked one of the participants. "From this exposure, I have learnt that even the smallest details can affect the customers' experience, and I truly admire the hotel staff for their persistent efforts in providing exquisite service," she concluded.

## 發掘更多可能性成就夢想

### Exploring possibilities to fulfill aspirations



集團特意邀請酒店行政總廚兼糕餅廚房負責人 Jean-Marc Gaucher 與學員共進下午茶。Jean-Marc 與學員分享了他創作甜品的靈感和成為甜品主廚的經歷，並鼓勵學員只要對甜品充滿熱情，就可以成為優秀的甜品師。他同時亦勉勵學員們要勇敢追尋自己的夢想。



The Group invited Executive Chef and Head Pastry Chef Jean-Marc Gaucher of ICGS to have tea with the participants. Jean-Marc shared his inspirations for creating desserts and discussed the path that led him to his current position as head patissier. He encouraged the participants to courageously pursue their own dreams, highlighting that a strong passion for desserts was all it took to become an outstanding patissier.

# 嘉華建材秉持「取諸社會，用諸社會」信念 關懷及回饋社會

**KWCM holds the principle of rewarding society and actively involved in community care and service**

嘉華建材秉持「取諸社會，用諸社會」的信念，扶貧助弱，為有需要人士伸出援手。嘉華建材致力於可持續發展，履行企業社會責任，鼓勵員工參與公益活動，關懷社群及回饋社會。

In line with the commitment to sustainability and corporate social responsibility, KWCM participates in initiatives aimed at assisting the poor, underprivileged, and those in need. KWCM encourages staff participation in community welfare activities as a way to care for and give back to the community.

## 「嘉信同步再展關懷」計劃圓滿結束

**Successful conclusion of the “KWCM - ELCHK Cares” programme**



由嘉華建材及基督教信義會太和青少年綜合服務中心合辦的「嘉信同步再展關懷」兩年計劃，於今年圓滿結束。嘉華建材與該中心緊密合作，旨在透過計劃引導年輕人釋放潛能，實現夢想，計劃期間亦為大埔區的家庭設計了一系列工作坊，涵蓋教育增值課程、職業輔導、STEM學習、互動表演和休閒活動等領域。

During the year, KWCM successfully concluded the two-year “KWCM - ELCHK Cares” programme, which was launched in collaboration with the ELCHK Tai Wo Integrated Youth Service Centre. Through this programme, KWCM worked closely with the centre to help young individuals realise their potential and pursue their dreams. KWCM organised a series of workshops for families living in Tai Po, covering various aspects such as educational enhancement, career counseling, STEM learning, interactive performances, and leisure activities.

## 參與「香港工程師學會單車及跑步籌款活動」

**Participation in the HKIE Fundraising Cycling and Run**



嘉華建材參與「香港工程師學會單車及跑步籌款活動」，活動為「香港工程師週2023」其中一項重點活動。活動途經將軍澳跨灣大橋，在見證香港基建項目落成的同時，亦為支援及培育新一代工程人才出一分力，配合工程業界以及香港未來的發展。

KWCM took part in the HKIE Fundraising Cycling and Run, a prominent event during the Hong Kong Engineers Week 2023. Fundraising cyclists and runners from KWCM passed through the Tseung Kwan O Cross Bay Link, witnessing the completion of a significant infrastructure project in Hong Kong. By participating in this event, KWCM aimed to support the development of future engineers for the benefit of the industry and the future growth of Hong Kong.





# 銀娛夥社服機構舉辦精神健康系列活動 推廣負責任博彩

## GEG promotes responsible gaming through a range of mental health activities in partnership with social service groups

銀娛為澳門首間設立負責任博彩工作團隊的綜合度假城營運商，一直積極配合澳門政府推行的負責任博彩方針及政策。銀娛連續第15年推出負責任博彩推廣計劃，透過與多個社服機構合辦以「精神健康」為主題的活動，向團隊成員以至社區宣揚負責任博彩理念。

As the first integrated resort operator to establish a dedicated Responsible Gaming Team in Macau, GEG fully supports the Macau SAR Government's responsible gaming directions and policies. This year marked the 15th anniversary of GEG's responsible gaming promotion programme, during which GEG collaborated with various social service organisations on hosting diverse activities under the theme of "mental health" to promote responsible gaming to its team members and the community.



「負責任博彩智識『法』」路演  
"Understand More About Casino Entry Law" Responsible Gaming Roadshow



「人生不迷賭，健康生活無煩惱」社區教育系列活動  
"Avoid Gambling Addiction for Healthy Life" Community Education Series

# 「銀娛菁英發展計劃」 與勞工局攜手培育綜合旅遊休閒服務人才

## GEG's "Integrated Resort Youth Development Program" cultivates talents for the integrated resort sector in cooperation with the Labour Affairs Bureau



為鼓勵本地人才拓展多元職涯路向，並積極配合澳門政府「人才建澳」的施政方針，銀娛與澳門勞工事務局合辦「銀娛菁英發展計劃」，為有志投身綜合旅遊休閒服務行業的澳門居民提供全方位培訓及事業發展機會。

To encourage local talents to explore diverse career paths, and proactively support the Macau SAR Government's policy of "Building Macau through Talent Training", GEG and the Labour Affairs Bureau of the Macau SAR Government have jointly launched an "Integrated Resort Youth Development Program" to provide all-rounded training and career development opportunities for Macau residents interested in careers in the integrated resort sector.

# 銀娛連續15年冠名贊助 「青少年國情知識競賽」

## GEG title sponsors the “Youth National Conditions Competition” for the 15th year in a row

「銀娛澳門盃—第十五屆青少年國情知識競賽」於「澳門百老匯™」之「百老匯舞台」舉行。活動由銀娛冠名贊助、國情教育（澳門）協會主辦，以「科技創新·現代中國」為主題，讓澳門青少年深入了解中國科技創新領域的偉大成就。

自2009年起，銀娛已連續15年冠名贊助及支持舉辦「青少年國情知識競賽」，至今參加賽事的學生累計接近12萬人次。

The “GEG Macau Cup – 15th Youth National Conditions Competition” organised by National Conditions Education Association (Macau) and title-sponsored by GEG was held at Broadway Theatre in Broadway Macau™ under the theme of “Technological Innovation in Modern China”, with a view to encouraging youngsters in Macau to gain in-depth understanding of China’s spectacular achievements in technological innovation.

The “Youth National Conditions Competition” has registered close to 120,000 student participants since 2009, with GEG having acted as title sponsor for 15 years in a row.



# 嘉華國際辦「嘉華講堂」國情座談會 推動國民教育

## KWIH organises “K. Wah Seminar” on the development of China in support of national education

為了讓員工能夠有效認識國情，深入了解國家的經濟現況及未來的發展大勢，嘉華國際舉辦「嘉華講堂」國情座談會，邀請香港中文大學劉佐德全球經濟及金融研究所常務所長兼新亞書院副院長莊太量教授擔任主講嘉賓。莊教授以不同數據及角度分析中國經濟現況及前景，尤其是嘉華國際業務所在的房地產行業，另談到香港在國家經濟發展中的角色。在問答環節，參與的員工踴躍發問。

To enable staff members to gain a comprehensive understanding of the nation’s economic situation and future development trends, KWIH organised the “K. Wah Seminar” on China’s development. The seminar featured Terence Chong, Executive Director of the Lau Chor Tak Institute of Global Economics and Finance and Associate Head of New Asia College, as the guest speaker.

Professor Chong analysed China’s current economic situation and prospects from various perspectives, with a particular emphasis on the property industry, in which KWIH specialises. He also discussed Hong Kong’s role in the country’s economic development. During the Q&A session, participants actively raised questions.



# 嘉華國際贊助不同項目 推動文藝發展並為社會注入正能量

## KWIH assisting cultural and artistic development and bringing positive energy through diverse sponsorships

嘉華國際致力將企業社會責任融入企業文化及營運，透過贊助不同項目，推動文藝發展、關懷社群等，期望為社會注入更多正能量。

由嘉華國際及呂志和獎聯合贊助的「香港故宮文化博物館義工計劃」，透過舉辦各類型之培訓和實踐，提升參加者對中華文化的認識。



呂志和獎助理項目經理吳淦濠於親子工作坊中擔任義務助教，指導小朋友和家長一同設計獨一無二、象徵家庭間尊重與愛的胸針。他表示，是次為一個非常難忘的經驗。

Ernest Ng, Assistant Programme Manager of LUI Che Woo Prize, a member of the volunteer programme, serves as a teaching assistant in the workshop for families, instructing kids to design, together with their parents, unique brooches that symbolise the respect and love of family. The quality parent-child time spent in artistic creativity has been a most unforgettable experience for Ernest.

KWIH is committed to integrating corporate social responsibility into its corporate culture and operations, as it seeks to help in the development of culture and art as well as care for the community by sponsoring different projects, in the hope of bringing more positive energy to the society.

Co-sponsored by KWIH and LUI Che Woo Prize, the Hong Kong Palace Museum (HKPM) Volunteer Programme aims to enhance participants' knowledge in Chinese culture through various training programmes and exposures.



嘉華國際博物館助理館長許廷輝曾參與有關文物修復的培訓，他指自己對中國歷史文化興趣濃厚，透過成為義工，有機會接觸博物館的日常運作，獲益良多。

Edward Hui, Assistant Curator of KWIH, an avid lover of Chinese history and culture who has also been trained in the restoration of cultural relics, cherishes the chance to be involved in the daily operation of the HKPM by becoming a volunteer and the immense benefit that such participation has afforded.



嘉華國際暖心贊助由香港傷殘青年協會舉辦的「傷青曲奇·Gift for Love」全港慈善義賣行動，分別向香港傷殘青年協會、香港長者協會及香港單親協會送贈傷青曲奇，幫助社會上的弱勢社群，並向大眾傳遞「傷健共融」正面信息。

KWIH sponsored the "Gift for Love" charity cookies sales organised by Hong Kong Federation of Handicapped Youth ("HKFHY"), whereby gifts of cookies have been sent to HKFHY, Hong Kong Association of Senior Citizens and Hong Kong Single Parents Association as a token of solidarity with the underprivileged and harmony between the disabled and the healthy.

# 白雲北 地鐵旁 學府環繞

## 廣花新城 品質現樓 即買即住

建築面積 861-1,259ft<sup>2</sup> 精裝二至三房



☎ 020 3680 3888

廣州廣花路郵政處理中心旁 導航: 嘉云匯

免費聲明: 1. 本資料的內容、地圖、效果圖、示意圖、實景圖等圖片、數據規格及其他資料是為方便閱讀所設,且部分圖片經過電腦合成加工處理或未按照標準比例,並非所有圖片皆取自項目實景,僅供參考,不應構成或被視為開發商有明確地或暗示地做出任何報價、事實根據或保證,也不會構成任何合同、報價及表述性文件的任何部分。實際交付標準應以買賣雙方所簽訂的《商品房買賣合同》及其附件約定為準。2. 本資料中所述地鐵神山東站與本項目直徑距離約1.2公里,其他涉及對項目周邊交通規劃以及對其他配套的介紹旨在提供相關信息,不能視作開發商對其所作出的任何承諾,具體應以當地相關政府的規劃及現場實際情況為準。3. 本資料對項目周邊教育資源的介紹旨在提供相關信息,並不意味著對就學或升學安排作出任何承諾,亦不會作為合同內容或要約。學校名稱、辦學性質、辦學規模、學位設置、就學或升學安排等相關事項均以當地政府教育部門及相關校方公布頒布的政策為準。4. 開發商名稱: 廣州匯城房地產開發有限公司; 預售證: 穗房預(網)字第 20210373號-1。開發商保留對宣傳資料進行修改的權利,收購留意最新資料。制作時間: 2023年4月。



# 嘉華國際榮獲多個獎項 卓越表現備受業界肯定

## Harvest of rewards underlines strong market recognition for KWIH's outstanding performance

嘉華國際旗下項目以品精質優見稱，揉合特色設計、精湛技術、頂尖設備及創新元素於一身，建築及設計屢獲國際殊榮，團隊的努力備受業界肯定及認同。

嘉華國際旗下項目設計從用家角度出發，以創新設計、高實用性及追求卓越質素為大原則，注入「嘉·多一點」的理念，在每項細節上作出提升，為住戶打造舒適的生活體驗。

Well-known for impeccable quality, the property projects developed by KWIH typically embody feature designs, exquisite techniques, top-notch facilities and innovative elements. The endeavours of KWIH have been well-recognised in the market, as evidenced by the numerous international honours awarded to KWIH's projects.

With "K. Wah Plus" design philosophy in mind, the company prioritises attention to details and customer-centric designs to create the best living space for residents.

### 香港 Hong Kong



啟德「嘉峯匯」獲香港綠色建築議會頒發「綠建環評」新建建築（1.2版）金級別認證

K.SUMMIT at Kai Tak received the "Final Gold Rating" under the BEAM Plus NB V1.2 certification for New Buildings, awarded by the Hong Kong Green Building Council



嘉華國際旗下兩個住宅項目於康樂及文化事務署主辦的「2022最佳園林大獎 — 私人物業」勇奪兩個大獎，其中啟德「嘉峯匯」取得金獎，白石角「嘉熙」則獲優異獎

Two residential projects under KWIH were awarded in "The Best Landscape Award for Private Property Development 2022" organised by the Leisure and Cultural Services Department. K.SUMMIT at Kai Tak received the "Gold Award", while Solaria at Pak Shek Kok received the "Merit Award"



啟德「嘉峯匯」於香港工程師學會舉辦的2023年卓越建築大獎中獲頒「卓越建築大獎」

K.SUMMIT at Kai Tak received the "Grand Award" in the Hong Kong Institution of Engineers Excellent Building Award 2023



啟德住宅項目「啟德海灣」獲《NOW TV財經台》企業品牌成就大獎頒發「優越大型花漾園林住宅品牌大獎」

KT Marina is honoured to have received the "Garden in the City Residential Design Award of Excellence" at Now TV "Leadership Business Award 2023"



嘉華國際十度榮獲「BCI Asia 香港十大地產發展商」

KWIH received its tenth title as "BCI Asia Top Ten Hong Kong Developers"



嘉華國際於《香港經濟日報》主辦的「香港經濟日報企業大獎 2023」獲頒「貼心實用設計企業」

KWIH was awarded with "Excellence in Thoughtful and Practical Property Design" in "HKET Excellence Awards 2023" hosted by Hong Kong Economic Times



嘉華國際營銷及市場策劃總監（香港地產）溫偉明出席由《香港01》舉辦的「01企業金動大獎2022」頒獎禮，代表嘉華國際接受「傑出園林設計企業」的獎項

“Outstanding Landscape Design Enterprise” in “01 Gold Medal Awards 2022” hosted by HK01. Tony Wan, Director, Sales & Marketing (Hong Kong Properties) of KWIH attended the award presentation ceremony



嘉華國際於《信報財經新聞》舉辦的「企業品牌顯卓大獎2023」榮獲「顯卓園林設計大獎」

KWIH is honoured to have received “Landscape Design Excellence Award” from “Corporate Brand Awards of Excellence 2023” which was organised by Hong Kong Economic Journal

## 內地 Mainland



廣州嘉云匯·云廷於金盤網、《時代樓盤》雜誌主辦的第十七屆金盤品質獎全國地區評選中，榮獲年度「最佳交付區」

COSMOPOLIS, Guangzhou received the “Best Property Complex Delivery of the Year” award in the nationwide nomination for the 17th Kinpan Quality Award organised by www.kinpan.com and “Shidai Loupan” Magazine



南京嘉璟峰展示中心榮獲「2023 TITAN Property Awards金獎」

The show flat centre marketing suite of SIERRA, Nanjing received the “2023 TITAN Property Awards – Gold Prize”



南京嘉璟峰售樓處獲得「HONORABLE MENTION 榮譽大獎」

The marketing suite of SIERRA, Nanjing received the “HONORABLE MENTION Award”



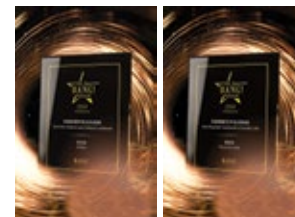
蘇州嘉致峰獲得2022-2023年度GHDA環球人居設計大獎—居住建築類銀獎

VETTA, Suzhou received the GHDA (Global Habitat Design Award) 2022-2023 – Silver Award for Residential Buildings



南京嘉宏峰榮獲2022-2023年度亞太地產高層住宅建築大獎

CAVENDISH, Nanjing received the “Residential High Rise Architecture” in the Asia Pacific Property Awards 2022-2023



上海 翡悅里及嘉御里榮獲 The Best BANG Awards 雙項大獎

WYSH and PALACE LANE, Shanghai received two awards at The Best BANG Awards

# 銀娛榮獲多項殊榮

## GEG scoops numerous prestigious awards



銀娛共13年於享負盛名的「國際博彩業大獎」勇奪殊榮，贏得「可持續發展大獎」，獲評審高度讚揚，反映集團的傑出表現及成就備受國際認同。

銀娛旗下「澳門銀河™」於世界著名旅遊刊物《Travel + Leisure》公佈的2023亞太區奢華大獎中，榮獲多項榮譽，包括：

- 「亞太區最佳綜合度假村」第二名：「澳門銀河」
- 「澳門最佳酒店總經理」：  
「銀河酒店™」酒店營運副總裁麥迪文
- 「澳門最佳酒店水療中心」第一名：澳門悅榕SPA
- 「澳門最佳酒店」第三名：澳門悅榕庄

GEG was recognised at the prestigious International Gaming Awards (“IGA”) for the 13th year, winning the “Sustainability Award”. The recognition received high praise from the judges, reflecting the Group’s exceptional accomplishments in the field.

Galaxy Macau™, a subsidiary of GEG, has received number of accolades at the “Travel Leisure Luxury Awards Asia Pacific 2023” announced by Travel + Leisure, a world-renowned travel magazine, including:

- Galaxy Macau™ - Ranked 2nd in the Asia Pacific’s “Integrated Resorts” award
- Saurabh Mishra, Vice President of Hotel Operations of Galaxy Hotel™ - Top honor in the “Hotel General Managers (Macau)”
- Banyan Tree Spa Macau - Winner in the “Hotel Spas (Macau)”
- Banyan Tree Macau - Ranked 3rd in the “Hotels (Macau)”





同時，澳門銀河旗下酒店、水療及餐廳亦於2023年《福布斯旅遊指南》摘得合共八個五星殊榮，創下了史無前例的佳績，成為全球最多《福布斯》五星酒店的綜合度假城。銀娛將繼續以亞洲心開創新休閒娛樂度假體驗，為每位賓客締造美好回憶。

銀娛旗下星際酒店的風味居在行政中餐總廚陳植強師傅的主理下，再度蟬聯「米芝蓮二星餐廳」的榮耀，是全港澳唯一一家連續七年榮獲此殊榮的湘川食府。而由行政總廚Riccardo La Perna主理的意大利餐廳8½ Otto e Mezzo BOMBANA，以及由中餐行政總廚何漢昇師傅掌舵的「澳門麗思卡爾頓酒店」麗軒分別連續八年及七年榮獲「米芝蓮一星」殊榮，三間餐廳亦同時榮登《南華早報》「100 Top Tables 2023」榜單。

是次獲獎印證了廚師們和服務團隊對品質的堅持，銀娛將以頂級食材、獨特技藝及多元風味，為美食愛好者打造「舌尖品亞洲峰味聚銀河」的無限美味體驗。

Meanwhile, Galaxy Macau also reached new heights by scooping 8 Forbes Five-Star Awards, becoming the world's largest integrated resort with the most Five-Star hotels under one roof. GEG will continue to deliver exceptional experiences with an Asian Heart, creating wonderful memories for every guest.

Under the leadership of Executive Chinese Chef Chan Chek Keong, Feng Wei Ju at GEG's property, StarWorld Hotel, received two Michelin stars for the seventh consecutive year, making it the only Hunan and Sichuan establishment in Hong Kong and Macau to achieve the coveted honour. Meanwhile, the 8½ Otto e Mezzo BOMBANA at Galaxy Macau, under the helm of Executive Chef Riccardo La Perna, and the Lai Heen at The Ritz-Carlton, Macau, helmed by Executive Chinese Chef Jackie Ho Hon Sing, was again awarded the One Michelin Star recognition for the eighth and seventh consecutive year respectively. The tree restaurants were also included in South China Morning Post's "100 Top Tables 2023" listing.

The awards validate the culinary team's dedication to quality. GEG will continue to use top-quality ingredients, unique techniques and diverse flavors to create "The Finest Dining Experience in Asia" for food lovers.

# 海景嘉福洲際酒店及尚臻上海服務式公寓榮獲世界旅遊獎

## ICGS and Stanford Residences Shanghai honoured with World Travel Awards



海景嘉福洲際酒店於世界旅遊獎2023中贏得「香港領先商務酒店」及「香港領先城市酒店」等殊榮，獲國際旅遊業界的高度認可。酒店將竭誠為客人提供極致的住宿體驗，將服務水平昇華到更高層次。為旅居家庭而設的上海高端服務式公寓尚臻亦四度獲頒發「中國領先服務式公寓品牌大獎」，致力為住客打造愜意寫意優越生活。

被譽為「旅遊業奧斯卡」的世界旅遊獎，所有提名均經由國際旅遊業的專家及精英嚴格篩選，並由業界人士投票選出得獎者，為認受性極高的業界獎項。

ICGS has been recognised at the highest level in the international tourism community by being named “Hong Kong’s Leading Business Hotel” and “Hong Kong’s Leading City Hotel” at the World Travel Awards 2023. The hotel will continue to provide an exceptional accommodation experience to customers while adhering to the brand’s service pledge and raising its service standards even further. Additionally, Stanford Residences, KWIH’s high-end serviced apartment in Shanghai, has been named “China’s Leading Serviced Apartment Brand” for the fourth consecutive year, in recognition of its commitment to providing residents with a privileged and pleasant living experience.

The World Travel Awards 2023, often referred to as the highly recognised “Oscar of Tourism”, selects nominees through a rigorous process involving experts and elites in the international tourism sector who evaluate candidates based on stringent criteria. The winners are then voted for by members of the community.



# 嘉華建材獲頒20年Plus「商界展關懷」標誌

## KWCM awarded “20 Years Plus Caring Company Logo”

嘉華建材獲頒20年Plus「商界展關懷」標誌，以表揚公司過去多年支持公益慈善及環境保護的工作。公司秉持「取諸社會，用諸社會」的宗旨，致力回饋社會，用心構建可持續發展環境。

KWCM has been awarded the 20 Years Plus Caring Company Logo in recognition of its longstanding commitment to community welfare and environmental initiatives. The company’s dedicated contributions to environmental sustainability aim to repay the community in line with its philanthropic spirit of giving back to society.



# 嘉華國際暑期實習生及內地管培生 參觀內地項目

## KWIH summer interns and Mainland management trainees visit Mainland projects

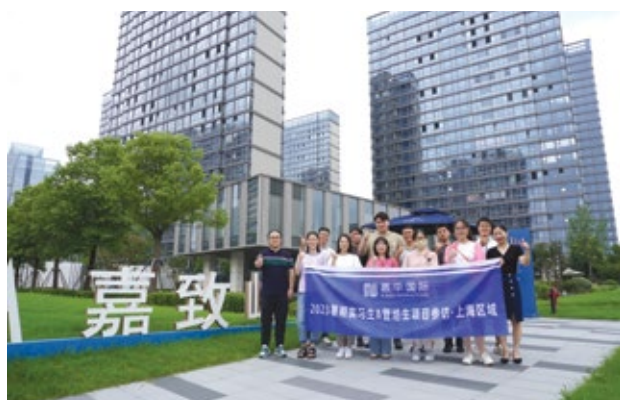
嘉華國際安排旗下五名暑期實習生及六名來自上海、南京及廣州的管理培訓生，參觀嘉華國際在長三角地區的代表性項目，了解嘉華國際在該地區的發展歷程。

KWIH arranged a visit for five summer interns and six management trainees from the regional offices in Shanghai, Nanjing and Guangzhou to KWIH's signature projects in the Yangtze River Delta, to gain further insights into KWIH's development in this region.



參觀上海住宅及商業項目

Visiting the commercial and residential projects in Shanghai



參觀蘇州住宅項目

Visiting the residential projects in Suzhou



到訪南京P20綜合項目施工現場及其展示中心

Visiting the construction site of the Nanjing P20 integrated project and its show flat centre

兩天的行程豐富而充實，為實習生和管理培訓生提供了寶貴的學習和交流機會，除了讓大家對嘉華國際的產品開發理念和發展戰略有更深刻的認識，同時亦激發大家對新知識和新技術的學習熱情，讓大家感受到嘉華國際對青年人的關注與培養。

The two-day trip has provided the interns and management trainees a precious opportunity for learning and interaction, affording more profound understanding of KWIH's product development philosophy and development strategy while inspiring enthusiasm for new knowledge and technologies, as well as appreciation for KWIH's effort to groom young talents.

# 嘉華國際展示「一嘉人」精神 鼓勵職場正向溝通



KWIH fosters positive workplace communication by embodying the One K. Wah spirit



嘉華國際連續七年榮獲Job Market求職廣場頒發「卓越僱主大獎」，同時兼獲「卓越僱員溝通大獎」及「同心抗疫關懷僱主大獎」。嘉華國際企業事務總經理張婉玲指集團深信人才是企業締造成功的關鍵，一直以實踐「3P」作為人力資源管理策略，包括「以人為本」的管理理念、「承載僱員事業發展」的人才政策、以及致力為員工「締造愉快工作環境」的措施，於企業管治體系上展現「一嘉人」精神。

KWIH is honoured to receive the “Employer of Choice Award” presented by Job Market for the seventh consecutive year, as well as the “Employee Communication Award” and “COVID-19 Caring Employer Award.”

“Talent is the driving force behind successful businesses. We have always been adopting ‘3P’ in our human resources management, including ‘People-oriented’ leadership, providing ‘Career prospects’, and creating a ‘Pleasant work environment’, we treat colleagues as valuable assets as well as family members demonstrating the One K. Wah spirit”, says Helen Cheung, General Manager of Corporate Affairs of KWIH.

## 嘉華國際員工活動

KWIH staff activities

嘉華國際員工俱樂部「嘉華天地」致力舉辦多元化的活動，為員工提供平衡工作和生活的機會，進一步提高他們的工作動力和歸屬感。

The K. Wah Social Club is committed to organising a diverse range of activities for colleagues to promote work-life balance and further enhance employee motivation and sense of belonging.

### 母親節動物茶粿工作坊

Mother’s Day workshop: Animal-shaped Hakka dumpling



「嘉華天地」與社會企業「糕點時光」合辦「動物茶粿工作坊」，透過這個活動，員工可以親手製作茶粿，並將其作為禮物送給親友。此外，活動也讓他們深入了解茶粿背後的文化起源，以及傳統客家文化習俗和非物質文化遺產。

The K. Wah Social Club partnered with Time to Gold, a social enterprise, to host an “Animal-shaped Hakka Dumpling Workshop”. During this workshop, staff members tried their hand at the craft of dumpling making and prepared dumplings as gifts for their loved ones. The activity also enhanced their knowledge of the cultural origins of Hakka dumplings and other aspects of traditional Hakka culture, customs and intangible heritage.

## 暑期電影欣賞

### Summer movie appreciation

「嘉華天地」於七月期間舉辦暑期電影欣賞活動，為員工提供放鬆身心的休閒時間，讓員工及其家人共度一個充滿歡笑和感動的下午。

The K. Wah Social Club organised summer movie shows in July to provide relaxation and leisure for staff members. They had the opportunity to spend an afternoon full of fun and heartfelt moments with their families.



## 檸檬尤加利防蚊膏工作坊

### Lemon eucalyptus mosquito balm workshop

「嘉華天地」舉辦了檸檬尤加利防蚊膏工作坊，員工可以親手製作成分天然的防蚊膏，並與家人一起使用，享受一個健康、愉快和有意義的夏日時光。

The K. Wah Social Club held a Lemon Eucalyptus Mosquito Balm Workshop, where staff members learned to craft natural mosquito repellent balm for use with their families, enjoying a healthy, joyful and meaningful summer.



## 天然護手霜工作坊

### Natural hand cream workshop

「嘉華天地」於秋季舉辦了天然護手霜工作坊，讓員工親手製作無任何人造化學成份的護手霜，抵禦乾燥的秋天，「嘉」點保護。

The K. Wah Social Club held a Natural Hand Cream Workshop, allowing staff members to personally make hand creams without any artificial chemical ingredients. It helps combat the dryness of autumn and provides an extra layer of protection.



## 嘉華建材以人為本 關注員工身心健康

KWCM cares for staff well-being in line with its people-centric principle



嘉華建材一直秉承以人為本的理念，關注員工身心健康。嘉華建材鼓勵員工在工作與生活之間取得平衡，透過參與各項有益身心活動，增加員工之間的默契及對公司的歸屬感。

嘉華建材同樂會為每位同事準備了一份父親節禮品套裝，包括健康養生茶包，期望小禮物能夠為父親們帶來微笑。

KWCM prioritises staff wellness and actively promotes a healthy workplace, aligning with its people-centric principle. In an effort to strengthen staff rapport and sense of belonging, KWCM organises various activities that promote work life balance.

KWCM Social Club sent to each staff member a special gift pack containing herbal teabags and other items during Father's Day this year, as a small token to brighten up the day for the dads.

## 銀娛關注團隊成員精神健康

GEG attending to team members' mental health

銀娛持續透過「僱員輔導計劃」，關注團隊成員的身心健康。由銀娛及聖公會合辦的「Points of You® x 人生斷捨離」工作坊，通過獨特的訓練工具，幫助團隊成員提升情緒處理技巧及訂立行動計劃，並實踐於日常生活當中，參與成員均表現踴躍，亦表示獲益良多。

GEG continues to support team members in maintaining a balanced mental and physical wellbeing through the "Employee Assistance Program". The recent "Points of You® x To cut, to abandon and to leave" workshop conducted by GEG and S.K.H. Macau Social Services Coordination Office introduced unique training tools to help team members improve their emotional management and formulate action plans for application in their daily lives. Team members were actively engaged and expressed great benefits from the workshop.



# 遊戲欄

## Quiz

請參照本期《嘉天下通訊》文章，於空格內填上正確答案，並連同個人資料交回企業事務部。答中且被抽中者，將獲贈海景嘉福酒店餐飲禮券一張，名額共兩個（總值約2,000港元），截止日期為**2024年2月16日**，答案將於下期公佈。

Please refer to the articles of K. Wah News, by filling in the correct answers and sending them to Corporate Affairs Department by **16 February 2024**, you will have a chance to win one F&B cash voucher at InterContinental Grand Stanford Hong Kong (two winners, total approximately HKD 2,000). Answers will be announced in the next issue.

- Q1** 嘉華集團主席暨呂志和獎—世界文明獎創辦人呂志和博士透過「呂志和獎—世界文明獎」捐資2.5億元人民幣支持上海交通大學科學園發展，助力國家科技事業發展。為表彰呂博士的慷慨捐助，上海交大將科學園命名為 [ ]。
- Dr Lui Che-woo, Chairman of K. Wah Group and the founder of LUI Che Woo Prize - Prize for World Civilisation, has donated RMB 250 million through the LUI Che Woo Prize to support the development of Shanghai Jiao Tong University Science Park and contribute to national science and technology development. To express gratitude to Dr Lui for his generous donation, the new campus has been named [ ] .
- Q2** 銀娛第三期項目於12月13日盛大開業，秉承 [ ] 的服務理念，為來自世界各地的旅客及澳門市民提供嶄新及多元化的會展、娛樂、休閒住宿和餐飲的精彩體驗。
- GEG unveils its Phase 3 projects at a grand opening ceremony on 13 December. With the newly-developed properties, GEG is committed to providing international travelers and local residents a wide array of MICE, entertainment, accommodation and gourmet experiences underpinned by a service philosophy of [ ] .
- Q3** 嘉華國際位於上海徐匯區華涇鎮項目之商辦部份，於今年八月初舉行開工儀式。華涇項目的區域交通條件優越，總樓面面積約20萬平方米，將呈現高質素的 [ ] 多元創新的城市綜合體。
- The groundbreaking ceremony of KWIH's commercial and office section of its development project in Huajing Town, Xuhui District, Shanghai was in early August. With a GFA of approximately 200,000 square metres, the Huajing Project will be built into a diversified and innovative urban development complex comprising premium [ ] on the back of superior means of district transportation.
- Q4** 由嘉華建材及基督教信義會太和青少年綜合服務中心合辦的 [ ] ，於今年圓滿結束。嘉華建材與該中心緊密合作，旨在透過計劃引導年輕人釋放潛能，實現夢想。
- During the year, KWCM successfully concluded the [ ] , which was launched in collaboration with the ELCHK Tai Wo Integrated Youth Service Centre. Through this programme, KWCM worked closely with the centre to help young individuals realise their potential and pursue their dreams.

## 個人資料 Personal Information

姓名 Name

公司 Company

部門 Department

電話 Tel

電郵 E-mail

地址 Address

香港北角渣華道191號嘉華國際中心29樓  
29/F, K. Wah Centre, 191 Java Road,  
North Point, Hong Kong  
傳真 Fax +852 2811 9710  
電郵 E-mail news@kwah.com

## 上期答案 Answer of last issue

- 嘉華國際為最早進入內地的港資地產發展商之一，集團自**1992**年起積極開拓內地房地產市場，三十年來貫徹「品質優異」品牌宗旨，與內地城市並肩同行。  
As one of the earliest Hong Kong property developers establishing their presence in Mainland China, KWIH has been actively engaged in the Mainland property market since **1992**. Over the past 30 years, KWIH has developed alongside Mainland cities, always in adherence to its brand emphasis on impeccable quality.
- 香港故宮文化博物館首屆義工計劃約**500**名義工已接受為期一個月的多元化培訓，內容涵蓋中華文化藝術、故宮文化、展覽介紹以及博物館營運等專門範疇。  
Around **500** volunteers enrolled in the first HKPM Volunteer Programme and subsequently participated in a month-long series of diverse and professional training sessions covering Chinese art and culture, culture of Forbidden City, and an introduction to exhibition and museum operations.
- 嘉華國際華東區兩大全新項目上海**嘉盈峰**及南京**嘉環峰**住宅項目銷情理想，兩個項目推出之首批單位於推售首天已幾近沽清。  
The latest residential projects of KWIH in East China, **Navale** in Shanghai and **Sierra** in Nanjing, have been enjoying impressive sales, as the first launches at both projects were nearly sold out on debut.
- 銀娛多年來積極推動澳門青少年的全面發展，自2011年起，銀娛與澳門管理專業協會合辦「**銀娛青少年成就計劃**」。  
Over the years, GEG has been actively driving comprehensive development for youth in Macau through initiatives such as the **Youth Achievement Program** presented in association with the Macau Management Association since 2011.

### 獎項 Prize

海景嘉福酒店餐飲禮券一張  
F&B cash voucher at  
InterContinental Grand  
Stanford Hong Kong

### 得獎者 Winner

Betty Lee (KWIH)  
Maggie Yu (KWIH)

# 啟德海灣

## 維多利亞港生活圈

貫穿核心商業區

CBDS CONNECTED

港鐵  啟德站

約 **5** 分鐘

啟德海灣



庫存圖片

KT Marina  
啟德海灣  
第1期

住宅大樓：第2座  
(第2A、2B及2C座)

單位數目：1,017個

戶型：1房至3房

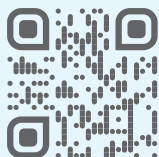
標準單位  
實用面積：288-771平方呎

展覽廳：北角渣華道191號  
嘉華國際中心地下

庫存圖片

發展項目及/或期數的模擬效果圖

啟德海灣網站



 嘉華國際  
K.WAH INTERNATIONAL

 WHEELOCK  
PROPERTIES

會德豐地產

 中國海外  
CHINA OVERSEAS

查詢熱線

2880 8268

發展項目及期數名稱：啟德海灣（「發展項目」）。發展項目的第1期稱為「啟德海灣1」（「期數」）。發展項目第2期的名稱在本廣告/宣傳資料的印製日期尚未公布。

期數所位於的區域：啟德|期數所位於的街道的名稱及門牌號數：承豐道15號（此為臨時門牌號數並有待期數建成時確認。）|賣方就期數指定的互聯網網站的網址：

www.ktmarina.com.hk | 本廣告/宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示純屬畫家對有關發展項目之想像。有關相片、圖像、繪圖或素描並非按照比例繪畫及/或可能經過電腦修飾處理。準買家如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。賣方亦建議準買家到有關發展地盤作實地考察，以對該發展地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。

本廣告/宣傳資料僅為促銷發展項目第1期內的住宅物業。|賣方：星龍香港投資有限公司|賣方的控股公司：錦浩發展有限公司|期數的認可人士：吳國輝|期數的認可人士以其專業身分擔任經營人、董事或僱員的商號或法團：梁黃顧建築師（香港）事務所有限公司|期數的承建商：協興建築有限公司|就期數中的住宅物業的出售而代表擁有人行事的律師事務所：貝克、麥堅時律師事務所、的近律師行及國浩律師（香港）事務所|已為期數的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認可機構：DBS Bank Ltd., Hong Kong Branch、星展銀行（香港）有限公司、中國工商銀行（亞洲）有限公司|通怡有限公司、通怡有限公司、中環財務有限公司|盡賣方所知的發展項目第1期的預計開工日期：2025年3月31日；盡賣方所知的發展項目第2期的預計開工日期：2025年6月30日（「開工日期」指批地文件的條件就期數而獲符合的日期。預計開工日期是受到買賣合約所允許的任何延期所規限的。）|註：「維多利亞港生活圈」僅為發展項目及/或期數周邊地區環境的大概描述，並不反映發展項目及/或期數任何住宅物業或部分可能享有之景觀。景觀受單位所處層數、座向及周邊建築物及環境影響，且周邊建築物及環境會不時改變。賣方對景觀並不作出任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾或保證。|「貫穿核心商業區」僅指發展項目及/或期數可利用道路及交通工具連接不同核心商業區，並非指發展項目及/或期數或其周邊地區的土地用途，僅供參考。發展項目及/或期數周邊的建築物、設施、環境及土地用途可能不時改變，一切以政府或相關機構最終決定者為準。賣方就此並無作出任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾、保證或合約條款。|\*以上為發展項目及/或期數的模擬效果圖，僅作顯示發展項目及/或期數或其相關部分的大概外觀之用，並非按照比例製作，僅供參考，其中所示之物料、裝置、設施、顏色、塑膠、模型、美術品等未必會實際地在發展項目及/或期數中出現。發展項目及/或期數的外牆、平台及天台之上可能存在之廣告、管線、冷氣機、格柵等及其周邊地區環境及建築物可能經簡化處理或並無顯示，而且並不反映其現在或將來之實際外觀、景觀或周邊環境，亦非用以說明發展項目及/或期數最後完成之面貌。以上模擬效果圖經過電腦修飾處理。賣方保留權利不時改動建築圖則及其他圖則，發展項目及/或期數之設計以政府相關部門最後批准之圖則為準。賣方不作任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾、保證或合約條款（不論與景觀是否有關）。|\*以上車庫圖片，並非於或自發展項目及/或期數中任何部分或其附近拍攝，可能加入電腦合成效果及/或經過電腦修飾處理，亦非用作展示發展項目及/或期數之最終狀況、景觀、設施、周邊建築物及/或環境，與發展項目及/或期數無關，僅供參考。相關圖片並不構成亦不得詮釋成作出任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾、保證或合約條款（不論與景觀是否有關）。|\*上述交通時間為以駕車作為基準的預計時間，並以鄰近港鐵啟德站A出口的沐安街迴旋處出發至啟德海灣主入口計算。上述交通時間由獨立交通顧問評估及計算得出。在評估及計算交通時間時，獨立交通顧問採用之車行路線或會包括一些未落成的道路，而該等未落成的道路在本發展項目及/或期數伙位時可能尚未通車。實際交通時間受繁忙時段、設施、車速、路線、人流、天氣、路面、實際交通情況、個人因素及其他相關情況等限制而有所不同。|本廣告/宣傳資料僅供參考，並不構成亦不得詮釋成作出任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾、保證或合約條款（不論與景觀是否有關）。賣方保留權利不時改動建築圖則及其他圖則，發展項目及/或期數之設計以政府相關部門最後批准之圖則為準。發展項目及/或期數及其周邊地區日後可能出現改變。市場情況不時變化，準買方不應以本廣告/宣傳資料內之任何內容或資料作為依據或受其影響決定購買或即時購買任何住宅物業。任何人依據本廣告/宣傳資料內之任何內容作購買或其他決定而導致任何損失，賣方一概不負責。在作出購買決定前，應先取得物業的所有相關資料及仔細考慮。如有疑問，應自行尋求專業意見。本廣告/宣傳資料由賣方或在賣方的同意下發布。賣方建議準買方參閱有關售樓說明書，以了解發展項目及/或期數的資料。詳情請參閱售樓說明書。|於本廣告/宣傳資料的印製日期，發展項目第2期的售樓說明書尚未發布。|印製日期：2023年12月11日